

2015 國立交通大學 國際志工印度 Jullay5 團 成果報告書



指導單位：國立交通大學服務學習中心、教育部青年發展署

合作單位：華碩文教基金會、臺大醫院新竹分院

服務地點：Jamyang School, Ladakh, India

Pegon Phagspa Nasthan Bakula Institute, Ladakh, India

Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society (DLPKES), Ladakh, India

Education is person, person is education.

If there is no education, there is no person.

*Geshe Tsultrim Tharchin
Principal of Jamyang School*

目錄

壹、 團隊介紹	1
一、 創團緣起	1
二、 團員名單與介紹	1
三、 團隊特色	4
四、 協力單位	5
貳、 服務地點簡介	5
一、 Jamyang School 文殊學校	5
二、 Pegon Phagspa Nasthan Bakula 佛學院	7
三、 Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society (DLPKES) 數位中心	7
參、 行前準備	7
一、 國際志工寒假培訓營	7
二、 學期培訓課程	7
三、 行前集訓	9
四、 其他訓練	9
肆、 服務計畫實行	9
一、 計畫理念	9
二、 計畫目標	9
三、 計畫摘要	10

四、 出團行程	12
五、 實行成果	13
1. 教職員課程	13
(1) Computer workshop	13
(2) 職員英文	16
2. 學生課程	17
(1) 文法密集班	17
(2) 英文繪本	18
(3) 數學	20
(4) 籃球	21
(5) PhotoCap	23
3. 學校資源與設備管理	24
(1) 圖書館	24
(2) 學生資料建立	26
(3) 多媒體視聽教室	26
4. 攝影展	28
5. 代課	30
6. 文化交流	31
六、 回訪	32
1. 數位中心	32

2. 佛學院	33
伍、 Jullay5 宣傳與分享	35
一、 Jullay 團官方網站	35
二、 Jullay 團 Facebook 粉絲專頁	38
陸、 Sponsor 計畫	41
一、 計畫目標	41
二、 執行過程	41
柒、 計畫反思與未來建議	42
捌、 經費執行表	49
玖、 致謝名單	51
壹拾、 附錄	53
附錄一、 服務人次與時數	53
附錄二、 電腦與物資捐贈清單	54
附錄三、 多媒體視聽教室規範與物資清單	56
附錄四、 系統化教材清單	57
附錄五、 圖書館規範	58
附錄六、 團員心得	59
附錄七、 交通大學印度國際志工 Jullay5 團企畫書	80

壹、團隊介紹

一、創團緣起

交通大學印度國際志工 Jullay 團創立於 2011 年，是由交通大學服務學習中心所成立的學生志工團，每年暑假會前往印度拉達克的 Jamyang School 進行服務。

Jullay 團成立的大推手是交通大學人文社會學系的潘美玲教授。2010 年，潘老師前往印度拉達克從事研究工作，在因緣際會下結識了 Jamyang School 的校長，潘老師一方面希望能協助 Jamyang School 提升學校的教育資源，另一方面也期望交大的學生能夠跨出步伐、用不同的角度來看世界，於是向交大服務學習中心主任白啟光老師建議，成立了印度國際志工 Jullay 團。

「Jullay」為印度拉達克的招呼語，意思是「你好」，交大印度國際志工 Jullay 團以此為名，希冀交大能跨出腳步，融入印度當地，在互信與互惠的基礎下幫助對方，並藉此向外拓展國際視野、建立國際觀，更向印度甚至全世界說聲「你好！」。

二、團員名單與介紹

指導老師



白啟光

曾任交通大學應用數學系副教授、服務學習中心主任
長期帶領Jullay團，指導學生從事國際志工服務

助理



曾珮綾

曾任印尼國際志工MINT團團長
現為服務學習中心助理，協助Jullay團各項事務

團長



徐尚楷 機械系大四

特殊經歷：曾任交通大學女籃校隊隊長
主要工作：帶領Jullay5團運作

副團長



林鈺玲 電機系大四

特殊經歷：交通大學男排校隊經理

主要工作：安排團內事宜、圖書館事務負責人

公關



賴沁涵 機械系大二

特殊經歷：曾任兒童籃球推廣班助教

主要工作：志工團宣傳、體育項目負責人



朱玥樺 電工系大一

特殊經歷：曾參與交大系友採訪工作

主要工作：田調、職員英文負責人



楊婉婷 資工系大一

特殊經歷：2012第五屆彰化高中圖書館史瓦濟蘭志工團

主要工作：物資整理、英文繪本負責人

總務



許卉妮 資工系大一

特殊專長：電腦軟體應用

主要工作：團內經費管理、行政事務

課程



葉鎧璋 電機系大一

特殊專長：電腦硬體維修

主要工作：課程安排、協助學校電腦維修



張雅嵐 網工所碩一

特殊經歷：曾參與學校電腦維修隊、在學校資訊中心提供諮詢服務

主要工作：電腦課程負責人



闕冠鳴 土木系大一

特殊經歷：曾參與花蓮偏鄉教育志工服務

主要工作：英文文法班負責人



陳雅琳 資工系大四

特殊經歷：Jullay4團長、Teach for Taiwan為台灣而教校園大使

主要工作：Jullay5助教、田調整理



蘇紫瑜 外文系大三

特殊經歷：Jullay4團員，負責英文繪本及連絡服務對象

主要工作：Jullay5助教、連絡服務對象



韓蓼 電機系大三

特殊經歷：Jullay4副團長、曾任梅竹籌備委員會副會長、竹苗地區校友會副會長

主要工作：Jullay5助教、數學課程負責人

攝影



郭潯云

華碩志工，負責出團攝影記錄及協助處理電腦問題



林玉楓

Jullay2團員，負責出團攝影記錄及協助處理電腦問題

三、團隊特色

不同於其他學校，國際志工團大多屬於課外活動組的業務，Jullay 團的輔導單位是交大服務學習中心。“服務學習”顧名思義包含服務與學習，除了學習如何服務他人，另一層的意義則是透過服務來進行自我學習。以服務學習出發，Jullay 團一直以來擁有的特色，主要含有以下三點：

1. 強調需求分析與服務設計的關係

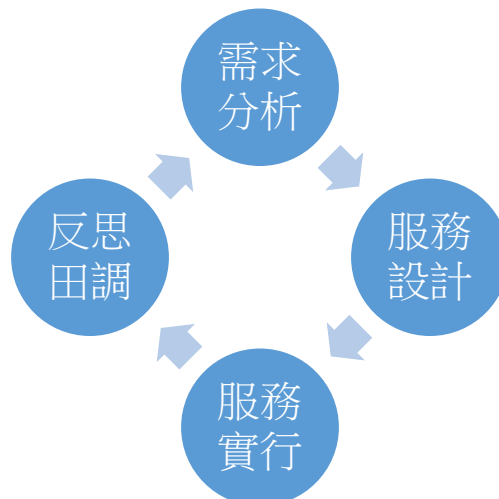
服務在字面上的解釋是為集體或別人的利益而工作，為真正了解什麼才是讓對方有益的，在服務他人時，應該站在別人而非自己的角度思考。換言之，我們想做的事未必切合服務地點真正的需求。因此針對服務地點做需求分析，期望能真正站在對方的立場來設計服務，是 Jullay 團一直秉持的服務態度。

2. 傳承與永續發展

有效的服務不是一蹴可幾的。自 2011 年起，Jullay 已成立第五團，我們強調服務不是一次性的任務，而是不斷傳承的過程。因此每一年服務執行中遇到的問題和其解決方法，與整理後的田調、反思，將回饋給後團做為需求分析的依憑與參考。而前一團的團員，無論來年是否繼續到當地執行服務，都會以自身經驗協助下一團的團員，讓服務設計上能夠更貼近服務對象的需求。

3. 互惠與雙贏

“We are not helper, but sharer.” 沒有被服務的對象，就沒有服務者。服務並非單向，而是一種雙向的過程，在我們分享的同時，對方也提供了有益於我們的資訊；在服務他人的同時，我們從服務中獲得的更多。因此，Jullay 團強調與服務對象之間的互惠，將最好的分享給彼此，以達到雙贏。



四、協力單位

Jullay 團今年邁入第五年個年頭，延續過去幾年合作的關係，今年的協力的單位包含華碩文教基金會以及教育部青年發展署，也持續與臺大醫院新竹分院合作。整合不同單位之專長與資源，共同攜手為拉達克當地居民進行更加多元的服務，以下為上述合作單位之簡介：

1. 華碩文教基金會

Jullay 團與華碩文教基金會的合作進入第四年，華碩公司為了實現「以實際行動落實縮短數位落差」，捐贈了 15 台再生電腦（實際帶去服務據點共 9 台）予 Jullay5 的服務地點。此外，一位優秀的華碩員工也加入 Jullay5 的志工服務計劃，在數位資訊方面以及教師電腦工作坊提供我們許多專業的協助，是 Jullay5 非常有力的幫手。

2. 教育部青年發展署

從 Jullay 團創團以來，每一年都參與了教育部青年發展署（以下簡稱青年署）的台灣青年國際志工服務補助計劃。青輔會為了鼓勵台灣青年參與國際志工服務，激發青年志工對國際社會之責任感，並運用青年們所學的專業知識與技能，提供其他國家有價值之志工服務，因此對國內參與此計畫之志工團隊，進行培訓與補助。

今年五月下旬時，青輔會舉辦了志工培訓活動：「104 年青年國際及僑校志工行前培訓」，不僅給予志工們正確的志工服務態度與海外健康保健知識，也提供給國際志工們一個很棒的交流平台，分享彼此的經驗和志工態度，同時也讓參與培訓的 Jullay5 團員們獲益良多。

3. 臺大醫院新竹分院

今年臺大醫療團隊採分批的方式前往，包含各科醫師以及十名臺大醫學系的學生，於拉達克進行相關醫療服務。Jullay5 除協助臺大醫療團隊進行 Jamyang School 學童的健康檢查外，兩團隊也互相討論服務當中碰到的問題與解決方法，希望為當地提供更好的服務。

貳、服務地點簡介

一、Jamyang School 文殊學校

- 創立：達賴喇嘛於西元 2008 年委託 Lobsang Samten 及 Tsultrim Tharchin 兩位格西創建，期許能以教育改善拉達克邊境 Da-Hanu 貧苦居民的生活。

- 地理位置：位於北印度拉達克地區列城西南方。
- 學生人數：男生 149 人，女生 139 人，共 288 人。
- 學生來源：來自拉達克偏遠村落，主要為 Brokpa 族的孩童，由該村長者組成委員會，挑選他們認為最需要幫助的孩子，如：雙親離異或死亡、缺乏醫療照顧、營養不良等背景的孩子。由於前幾年一場土石流，導致附近有一些孩子家庭失去經濟來源，因此部分孩童也來自拉達克當地。
- 就學制度：學生年齡由 3-14 歲不等，目前最高年級為 8 年級，在這裡接受免費教育。學生的年級是由入學年度的程度所判定，而非年齡。依印度學制 Jamyang School 計劃提供學童至 10 年級。
- 教師與職員概況：2015 年全校總共有 38 位教職員。
 - 職員：共 22 位。校務行政方面，校長、執行長分別是兩位格西，還有一位公家機關退休的教務長，及一位兼任祕書的數學老師，一位會計。其他校務方面，包含兩位司機，三位廚師，三位清潔人員，一位警衛，一位校園環境管理者。而由於大部分學生皆住在學校，因此學生宿舍方面也有一位宿舍管理者與協助者，及四位宿舍 Housemother 負責照顧所有住宿學生的生活。
 - 老師：共 17 位。分別教授西藏文、印度文、佛法、英文、數學、社會、自然、體育、與電腦。
- 學校概況簡介：
 - 文化：拉達克鄰近西藏，多信奉藏傳佛教，Jamyang School 在日常生活中以祈禱、唱歌跳舞、背誦頌文等方式教授生活倫理與佛教教義，學習並保存傳統佛教文化及語言，以建立學生完善的人格。
 - 經費來源：學校早期的經費全數來自於達賴喇嘛基金會，老師與員工薪水皆來自於此。而近幾年也有其他基金會部分的支持，協助學生的生活費用等等。另外學校設有 sponsor 的制度，今年也開始與 Jullay 團合作學童認養計畫。
 - 學生宿舍興建情況：因學生人數越來越多，且高年級學生已進入青春期不適合男女混住，因此去學校年開始興建的女學生宿舍，今年已完成，並也新建立兩間 study room。
 - 面臨問題：由師生比可以發現，學校人力相當不足，老師在批改學生作業時常常無法仔細批改，加上薪資福利不如公立學校等因素，教師流動性也較高。而 Housemother 也只有 4 位，同時要照顧 288 位小朋友，工作量相當大，且因教育程度，無法提供學生相關課後輔導。因此人力是目前 Jamyang School 面臨最大的課題。

二、Pegon Phagspa Nasthan Bakula 佛學院

Pegon Phagspa Nasthan Bakula 是一間佛學院，學生來自拉達克偏鄉貧困家庭。教學課程上，學校提供藏文、英文、印度語以及數學等基本課程，而三年級開始會有電腦課。此外也提供學生食宿、醫療、衣服、文具等。學校目前共有 25 名學生，最高到 5 年級，而之後學生將會依個人意願安排至印度南部的佛教寺院接受佛學教育和培訓，或至一般學校接受普通教育。

三、Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society

(DLPKES) 數位中心

DLPKES 是一間以社區為基礎的非政府組織，位於拉達克列城，是由 Drepung Loseling Monastery 的校友所成立的，在成立數年之後，2014 年登記為正式的社團組織。成立的宗旨主要為：(1) 保存西藏和拉達克傳統文化 (2) 提供當地貧窮的僧人和學生經濟支援和教育諮詢，以利他們繼續接受高等教育 (3) 透過開課和討論提供佛學教育。

DLPKES 主要由兩位喇嘛主持，且聘請一位電腦老師做為管理者負責管理、維護數位中心的筆電，也提供電腦課程給需要的僧人和一般民眾，除了鼓勵他們學習電腦知識之外，也吸引他們學習藏語和藏文文學，希望透過電腦打字和建立檔案來保存藏文手稿，增加人們對藏文化的興趣並延續保存傳統文化。另外 DLPKES 在社區也提供藏文教學和佛學課程，有固定的工作坊研究藏語、佛學和拉達克歷史，並會定期以藏文書寫文章給中學學生。而再致力於佛學和傳統文化保存的同時，DLPKES 也提供經濟支援，讓僧人前往 Drepung Loseling Monastery 接受更高的佛學教育。

參、行前準備

為達成計劃目標以及培養團員國際志工應有的服務態度與能力，國立交通大學服務學習中心設計了一系列課程：

一、國際志工寒假培訓營：2015/1/26~1/27

招募面試結束後，為期兩天的培訓營讓 Jullay5 新團員們有機會認識彼此。透過課程與舊團員的經驗分享，也讓團員們了解國際志工應具備的態度以及 Jullay 團計畫背景與內容，並對服務地點有更多的認識。

二、學期培訓課程：

依照今年的服務計畫需求，我們設計了一整學期的培訓課程，請到

各領域的專業教師，教授團員們課程教學的技巧與方法。同時也安排許多講座，分享國際志工經驗與收穫，讓團員們在出團前能對服務地點有更深的認識，也對國際志工做一番省思與討論。

下表為學期課程內容：

日期	課程內容	講師
2/24	1.學期課程說明 2.寒假作業討論 3.前團各組說明服務計畫與經驗分享	余沛慈老師 白啟光老師 Jullay4 團員
3/3	打開感官知能-動態創意攝影	馮安老師
3/10	企劃書撰寫與討論	課程助教
3/11	服務學習講座-Design Thinking	邱宥琳 / 「RMT 實境遊戲」創辦人
3/14	新竹「騎」跡: 新竹農業的變遷與水汙染探索	許佑銘老師 陳致中老師
3/17	1.企劃書修改與募款討論 2.藏傳佛教介紹	余沛慈老師 白啟光老師
3/24	企劃書修改	白啟光老師
3/28	電腦教學法	江亮萸老師
3/31	從閱讀到文法-英文教學	林律君老師
4/7	兒童英文文法教學	Janda Aucamp 老師
4/14	繪本教學	林律君老師
4/28	Workshop:社會資源整合	邱星威老師
5/5	創團緣起分享	潘美玲老師
5/12	教案報告與討論	白啟光老師
5/16	走進拉達克的日子- LADAKH 故事 讓髦牛慢慢講	謝振允老師
5/19	教案修改與討論 團內試教-英文文法	白啟光老師
5/20	服務學習講座-快樂的小事	廖珮含 / 1LA1 創辦人
5/26	從遊戲中學數學-數學教學法	胡哲瑋老師
5/29	團內試教-數學&英文文法	白啟光老師
6/2	教案討論、募資討論	白啟光老師
6/9	服務中的倫理及出團行前準備	白啟光老師
6/16	服務方案及學習成果發表	白啟光老師

三、行前集訓：2015/7/17~7/20

出團前的四天密集籌備包含了教具製作、田調與攝影討論、課程試教等內容，同時也進行物資清點與分配，為出團進行最後確認。

四、其他訓練

1. 志工基礎教育訓練：台北 e 大線上課程，共 12 小時
2. 志工特殊教育訓練：2015/4/11~4/12
3. 104 年青年國際及僑校志工行前培訓: 2015/5/23 9:00~17:30
4. 104 年 ADOC 轉型計畫國際志工行前說明會: 2015/4/24 14:00~16:45

肆、服務計畫實行

一、計畫理念

今年 Jullay 團已經邁入第五個年頭，雖然每年都會前往 Jamyang School 服務，但我們在當地服務的時間非常有限，因此如何使服務能夠永續一直是我們努力的方向。

Jamyang School 的學生人數逐年增多，全校有 288 位學生，然而教師僅有 18 位，每天三點下課後便會離開學校，而放學後的時間僅由四位保母媽媽管理所有學生的生活起居，照顧人力明顯不足。在這樣的情況下，年紀較大的學生負起照顧、管理年紀較小的學生的責任，而學生彼此之間在生活上也會互相幫忙，例如：洗衣、洗碗、綁頭髮；在課業上，低年級的孩童也會向高年級的孩童請教作業，而這樣自助互助的精神，我們認為正是解決人力問題的好辦法。

有鑑於此，大手拉小手成為近幾年 Jullay 團強調的核心理念，由 Jullay3 提出，意指藉由自助互助使自他成長。在不同面向上，每個人同時都是大手也是小手，我們依著這樣的理念設計及執行服務，讓 Jamyang School 在我們離開後也能找出自己的步調繼續成長，達到真正的永續。同時，Jullay 團也藉此歷事練心，並透過生活上的相處、文化上的交流，學習他們樂觀知足與樂於分享的態度，互助、互惠、互相成長。

二、計畫目標

從 Jullay1 開始，協助改善學校的教育就為我們的總體目標，並依此目標設立三大方向：增加教學資源、改善生活環境、協助尋求資源，隨著逐年成果累積及學校需求的改變，今年以教學資源上的改進和協助尋求更多資源為目標。

秉持大手拉小手的核心理念，導入多元的學習方法，一方面培養學自我學習的能力；另一方面也和老師分享，提升教學知能。我們也開發可供自學的數位學習資源，期望能利用網路及數位科技的便利性與豐富性，解決當地教學資源不足的情形。除此之外，我們協助提高校園內部學習與資源使用的效率，也積極向外尋求更多能夠幫助 Jamyang School 的資源。本計劃具有下列五項目標：

一、自學教材及學習策略設計

設計一套機制，讓學校的每個人，能夠站在不同面向以大手或小手的形式，自己幫助自己成長。

二、示範自學教材的使用方法

我們服務期間針對特定對象示範自我學習機制的運作，在我們離開讓這樣的機制能夠由這些對象繼續實行，由他們去分享給其他人，使這樣的機制能夠運用於整個學校。

三、培養學生自我支援及管理的能力

學生人數遠遠大於教師人數，培養學生自我管理及學習的能力，將能改善人力資源不足的情形，學習上不再受到限制。

四、確立學生自我管理機制的傳承

學生建立自我管理的方式，需要能夠不斷傳承，使自學自立不只是一時，而能持續下去。

五、分享 Jullay 團與 Jamyang School 之間的故事

有效的宣傳，讓更多人了解交大印度國際志工團的目標，進而能夠為學校募集到更多的資源。

三、計畫摘要

1. 服務期間：2015/7/21-2015/8/11
2. 服務對象：Jamyang School 教職員與學生
3. 服務項目設計策略：

此次服務設計主要依據自我培力的概念，以自我學習(self-learn)為目標，在課程規劃上不再只是單方向的教學，而是提供適合的教材及學習方法，使學習者在沒有人指導的情形下也能夠自學，並能夠自我思考，發展出適合自己的學習步調和解決問題的方法。我們將此課程方式分為兩大部分討論：教材設計與其學習方法。

● 教材設計

為了達到在無人教學的情形下也能使用，分別採用系統化自學教材以及 game base learning 的概念。

系統化教材設計採 step by step 的方式，詳列每個操作步驟，由簡入難，並強調適合每個階段的使用者。今年以電腦教材作為主要應用。內容包含基本電腦介紹，軟體教學，到網路的應用，由基礎至進階。教材中也帶入網路資源的概念，期望網路上豐富的學習資源能夠逐漸在當地所使用。

Game base learning 為另一項設計策略，讓學習以遊戲的方式進行，不再是單向的教學模式，直接講述概念或教授解題方法，而是讓學生透過遊戲，不斷嘗試，找出自己的解題策略並歸納出自己找出的法則。此外，也將遊戲設計成比賽，藉由同儕之間良性競爭，激發學童的學習動機。今年主要應用為數學教材。

● 教材學習方法

系統化教材可藉由自行閱讀教材，跟隨其中的步驟，就能達到學習成效。且可因應個人程度差異，讓使用者能夠選擇適合自己程度及興趣的內容來學習，若是學習過後有不熟練或忘記的部分，可以經由再看一次教材來重複練習或是加深印象。

Game base learning 即是透過不斷的遊戲，培養思考能力，自己發現問題的解決方法。一開始也許是透過課堂的示範，在熟悉後任何時間與地點都可以進行，遊戲並不受到課堂時間或教室的限制。重點在於培養學童的興趣，使他們願意主動進行活動，玩過的人帶著沒玩過的人，這樣的學習即有很大的自由空間。

在英文課程上，由去年田調得知學生在十年級的大考中有英文接寫結局的題型，延續去年的英文繪本課程，並設計讓學生挑選更貼近他們生活的故事講述。另外由去年繪本活動得知學生英文文法較弱，因此設計文法密集班，並與英文老師合作，在我們回團後學生能夠繼續以寫信的方式，持續英文寫作，透過電子郵件由 Jullay 團協助文法補強。

由於體育老師並非籃球專項，去年提出希望我們可以提供更多關於籃球的教學。因此延續 Jullay3 的籃球課程，我們以基本籃球動作與三對三的籃球規則為主要學習內容，並於課程尾聲設計一場全校性的比賽，藉此讓全校師生更了解籃球運動。

圖書制度自去年開始實施，今年除了擴增書櫃，也讓八年級學生一同管理且自行訂定管理制度，並將於一年後交接管理權給七年級。而今年計畫建立的視聽教室，也設計部分項目交由學生自我管理。

為達更有效的宣傳，今年設計一系列的攝影活動，從讓學生拿起相機記錄他們生活開始，利用學生所拍攝的照片在校內辦一個小型攝影展，然後將攝影展延續到台灣，透過 Jamyang School 學生的眼睛，讓更多人了解 Jullay 團的目標及他們的故事，並為當地盡一份心力。

四、出團行程

日期	課程與活動	對象
7/21(Tue)	啟程	
7/22(Wed)	抵達拉達克	
7/23(Thu)	整頓物資、與校方討論服務內容	
7/24(Fri)	數學 <除法> 攝影活動	4 th 8 th
7/25(Sat)	文法密集班 攝影活動	7 th 8 th
7/26(Sun)	攝影活動	8 th
7/27(Mon)	數學 <因數與倍數> 文法密集班 英文繪本	4 th 7 th 5 th
7/28(Tue)	法王來訪	
7/29(Wed)	數學 <除法> 文法密集班	6 th 7 th
7/30(Thu)	數學 <除法>	5 th
7/31(Fri)	文法密集班 PhotoCap 教學 籃球	7 th , 8 th 8 th 6 th
8/1(Sat)	籃球 Computer Workshop (Excel) 職員英文 文法密集班	6 th Teacher & Staff Staff 7 th , 8 th
8/2(Sun)	籃球 文法密集班 數學 <圖形> 職員英文	6 th 7 th , 8 th 4 th Staff
8/3(Mon)	職員英文 文法密集班 Computer Workshop (Movie maker)	Staff 7 th , 8 th Teacher & Staff
8/4(Tue)	職員英文	Staff

	文法密集班 數學 <除法遊戲> PhotoCap	7 th ,8 th 4 th ,5 th ,6 th ,7 th ,8 th 8 th
8/5(Wed)	籃球 職員英文 Individual Computer Workshop (Audacity) 文法密集班	6 th Staff Teacher & Staff 7 th ,8 th
8/6 (Thu)	籃球 職員英文 文法密集班 籃球比賽	6 th Staff 7 th ,8 th Jamyang School
8/7(Fri)	籃球 職員英文 佛學院回訪 文化交流	6 th Staff
8/8(Sat)	數學 <除法> Individual Computer Workshop (Access) 數位中心回訪 文化交流	7 th ,8 th Computer teacher
8/9(Sun)	寺廟參觀	
8/10(Mon)	離開拉達克，啟程回台	
8/11(Tue)	抵達台灣	

備註：出團前因當地網路斷訊，無法與 Lion Club Hostel 聯繫。到當地與之聯繫後，得知 Jullay5 出團時間適逢其暑假期間，學生並未住在 Hostel，因我們的服務對象為 Hostel 內的學生，故本次出團僅有聯繫而未有服務內容。

五、實行成果

1. 教職員課程

(1) Computer workshop

➤課程目的：

Jullay2 開始，我們與華碩文教基金會合作，提供再生電腦供學校教職員使用，並多次進行 Word、Excel 的課程，期望能夠達到縮短數位落差的目標，在逐年努力下，老師漸漸利用上述兩個軟體出考卷以及管理學生成績。今年共攜帶 9 台再生電腦，除了持續教職員 Computer Workshop 的同時，在設計教材及學習方針上，我們主要依循下列兩個方向：

1. 自我學習(Self-learning)

Jullay 團每年的服務時間有限，在我們服務期間以外，若當地能夠擁有自我學習的能力，讓學習在非服務期間也能持續進行，對於當地有相當大的助益。

2. 系統化教材

網路上的資源相當多，若能從網路上尋找資訊，對於學習是非常有幫助的事，因此如何利用網路上的資源是未來可以努力的方向。但由於目前當地網路相當不穩，在此限制下，我們設計的教材目前以帶入網路資源的概念為主，而實際學習上則不需要倚靠網路，內容主要分為三個部分：Computer Basis、Software 和 Internet。內容將過去 Jullay 團的 Computer Workshop 的課程內容加以統整，並於予以補充，以自行看教材就能學習為目標，適合不同程度的使用者，希望藉由此教材，讓學習者能夠根據自己的能力、循序漸進地學習電腦。



➤執行方法：

由於教職員電腦程度不一，因此今年除了兩天固定的 Group Workshop 以外，我們也首次嘗試 Individual Workshop，希望以彈性的時間及一對一的教學，促進學習成效。

在 workshop 開始的前一個星期，我們先做前測問卷，藉以了解學校教職員是否有電腦可以使用、想要學哪些軟體，並針對老師想學的項目詢問原因以及用途。根據統計結果，兩天固定的 Group Workshop 教學內容為 Excel 及 Movie Maker。而 Individual Workshop 的部分因學校活動以及大雨等因素，實際執行只有 2 次，教學內容為 Audacity 及 Access。

◆ Group Workshop

I. Excel：經前測調查得知許多教職員對於 Excel 的基本函數使用還是有點不熟悉，所以今年再次開設 Excel 工作坊，採小組方式教學。課程目標為完成我們設計的學生成績表，包含人名、成績輸入、成績加總平均，以及依成績高低排名，模擬學生成績建檔時可能遇到的情形，若是遇到不熟練的情況，則請學習者依循教材教學內容學習，助教從旁協助，以如何使用教材為主要協助方式。

II. Movie Maker：教學方式類似 Excel 的課程，以教材為學習主軸，助教從旁輔助。由於以前沒有 Movie Maker 這項課程，因此教職員大部分皆是從頭開始學習，目標為自行製作一段短片。



▲▼Computer Workshop 上課情形



◆ Individual Workshop

I. Audacity：根據前團田調得知，當地老師想學去除音樂中的人聲，以做為教學教材或娛樂用途，所以我們將 Audacity 納入系統化教材中。

II. Access：今年只有電腦老師有此需求，老師本身程度相當好，因此使用教材上沒有什麼大問題。教學上以舉實例的方式模擬學生資料庫管理。



▲ Computer Workshop 上課情形

(2) 職員英文

➤課程目的

去年學校職員臨時提出想學英文的需求，因此前團提供基本的自我介紹，但對於確切的需求仍不瞭解。今年深入調查每位職員的學習動機，與使用英文的時機，同時提供生活相關的單字和會話。

➤執行方法

今年針對個人工作與家庭背景進行訪談，在訪談同時教學相關英文，讓他們可以完整介紹自己的家庭，以及講述對於工作的感覺。之後訪問每個人的夢想，針對不同的主題提供相對應的單字與句型，讓他們試著以英語表達自己的想法。整體上以輕鬆地對話方式進行，著重聽與說的部份，藉此不斷練習英語會話。在課程中我們詢問職員的學習動機，以及想學習的內容，將調查結果提供給後團，以便針對個人設計合適的教材，持續職員英文的教學。

2. 學生課程

(1) 文法密集班

➤課程目的

經前團繪本寫故事結局的成果發現，學生的英文文法及拼字不是很好，加上經由觀察發現學生學習英文的方式普遍是謄寫課文，課本上講解文法的單元也很少，於是今年規劃了英文文法課程，藉由密集的文法課程及練習，讓學生掌握學習文法的要領，培養作筆記及寫英文作文的習慣，學生也能互相討論，由已經學會的學生協助尚未理解的學生，以達到自我成長。

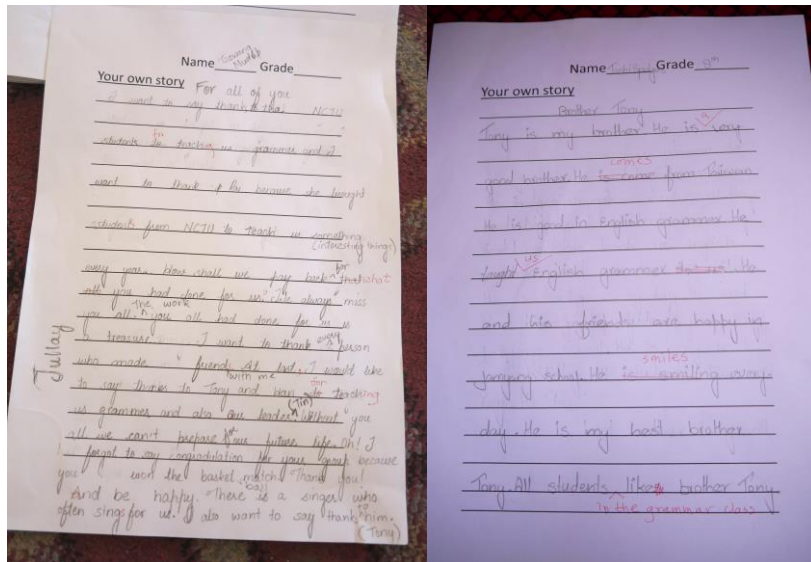
➤執行方法

本次課程總共有十堂課，內容涵蓋現在簡單式、過去簡單式、現在進行式及過去進行式。課程的一開始以不規則動詞三態背誦的方式，讓學生分組練習。接著進入文法教學，先複習教過的時態再教新時態，配合課堂練習，清楚了解學生吸收情況，並適時調整上課進度，以助教個別指導方式，針對學生個人問題進行講解，也藉由這個時間讓已經會的同學協助尚未理解的同學。課程最後以測驗卷檢視學生吸收成果。

第一堂課及最後一堂課皆讓學生在課堂中練習寫作文，兩次作文中發現，學生在時態上已有進步，錯誤率也大為降低，但在文義表達上仍會有不清楚及文法錯誤的情況，不過在詳細詢問後發現學生很有想法，相信只要多加練習便能精進英文寫作技巧。



▲文法密集班上課情形



▲▼學生練習文法情形

(2) 英文繪本

➤課程目的

繪本課程最早可追溯到 Jullay3，當時的繪本閱讀活動是高年級學生閱讀完繪本後，帶領低年級一起閱讀，Jullay4 更進一步將繪本閱讀活動帶入接寫結局，除了讓高年級學生自行編寫故事結局，並帶領低年級一起閱讀和畫出自己的故事結局，活動相當成功。

由去年的田調得知，十年級大考中有「接寫」類型的考題，所以今年我們延續去年的活動設計。為了讓故事可以更貼近學生的生活，我們改變往年讓學生念我們挑選的繪本，讓五年級學生到圖書館中挑選合適的故事，帶領三年級學生一起閱讀及

畫出故事結局。

➤執行方法

第一堂課先由團員講解字卡，藉由邊演戲邊念繪本的方式一起閱讀故事，再以小組形式進行寫故事結局的活動，結束後一起上台分享，最後徵求十位學生協助三年級進行此活動。

在第二堂課前，我們請兩位負責朗讀繪本的五年級小朋友到圖書館選幾本喜歡的故事。透過朗讀故事給我們聽的方式，選出他們完全可以理解，可以順暢的朗讀、發音正確，並適合三年級小朋友閱讀的故事。

第二、三堂課由五年級小朋友主講，解釋單字給三年級小朋友聽，朗讀自己選出來的繪本，協助他們畫故事結局並上台分享。



▲英文繪本上課情形



▲學生寫下故事結局

(3) 數學

➤課程目的

從 Jullay4 團得知學校數學老師希望學生能有多一點數學方面的練習，於是我們設計數學課程，為了讓學生能達到自我學習的目的，今年數學課程主要融入 Game Based Learning 的概念，以數學遊戲的方式，培養學生興趣，且從遊戲中發掘自己獲勝的策略，最後我們也舉辦數學競賽，激發學生學習的動機。

➤執行方法

數學課程主要分成三部份，除法遊戲、因倍數遊戲和幾何遊戲，原本設計以四年級為教學對象，在三個遊戲各執行一次之後發現，四年級對除法遊戲的策略掌握沒有如預期中好，決定將除法遊戲延伸到更高的五六年級，從中選擇最適合數學除法遊戲競賽的年級。

I. 除法遊戲：

除法遊戲主要分成兩個遊戲，填數字遊戲和餘數遊戲，課程一開始先複習除法的運算名詞和直式運算，複習完後分組進行遊戲競賽。填數字遊戲是讓小朋友了解除數、被除數和商的關係以及對商的影響，而餘數遊戲是讓小朋友練習除法的運算，在短時間內算出正確的餘數，並從中發掘因數和倍數的概念。

今年除法遊戲共帶了四五六七八年級，之後我們選定七八年級，作為數學比賽的參與對象，將遊戲教具交給他們供課後練習，從練習中發展自己的遊戲解題策略，最後再舉辦一次數學的除法遊戲競賽，獲勝的隊伍贈送一人一個七巧板。



▲數學上課情形（除法遊戲）

II. 因倍數遊戲：

因倍數遊戲教學對象為四年級，課程開始先複習數學的因數和倍數，之後利用撲克牌讓小朋友分組競賽，使小朋友熟悉各個數字因數和倍數的關係。

III. 幾何遊戲：

幾何遊戲教學對象為四年級，課程一開始先介紹各種圖形特色和圖形名詞，之後以七巧板讓小朋友分組進行拼圖形比賽，讓小朋友了解各式幾何圖形。



▲數學上課情形（因倍數遊戲）

(4) 籃球

►課程目的

在 Jullay3 時，我們曾提供基本的籃球課程給當時沒有體育課的五六年級學生，並協助學校將水泥籃球場地畫線、幫籃框裝球網，讓學生在課餘時間能有更多球類運動可選擇。今年根據前團向學校的新體育老師訪談得知，學生在體育課或下課時間很常打籃球，不過籃球不是體育老師的專精項目，尤其對於正式的籃球比賽規則不熟悉，於是我們決定延續 Jullay3 的籃球課，在前年介紹過的籃球基礎上，繼續六堂進階的籃球課給六年級的學生，課程主要著重在籃球比賽的規則及更多籃球技巧。

此外，我們也和學校合作舉辦一場全校性的籃球比賽，讓參賽的學生能夠有機會打正式的籃球比賽，中低年級的學生在場邊觀摩並了解比賽進行方式，讓 Jullay 團與學校相互交流，

增進彼此感情，一起享受打籃球的樂趣。

➤執行方法

I. 籃球課

給六年級的六堂籃球課為每天早上六點半到七點十分，主要為半場三對三籃球比賽的規則講解、違例及犯規說明還有各種籃球動作的教學，如運球、投籃、上籃、防守等。最後一堂課將學生分組打半場三對三比賽，讓學生可以將這六堂籃球課所學的完全展現在球場上。

II. 籃球比賽

與學校合作舉辦的全校籃球比賽分為三場。前兩場分別是學生男子組與女子組的半場三對三比賽，第三場則是 Jullay 團員與學校老師們的全場五對五比賽，並在最後請校長 Geshe 頒發我們準備的禮品給所有參賽的同學。



▲籃球上課情形



▲與教職員進行籃球比賽

(5) PhotoCap

➤課程目的

由於今年安排八年級的攝影課程，嘗試讓小朋友用相機表達自己的感受，考慮之後需要做進一步編修，因此設計一門課程介紹影像處理軟體 PhotoCap，讓他們能有照片編修的工具，也期待有更多的創意發想。另外，課程後半部分請小朋友設計明信片，希望把明信片帶回台灣分享給更多人，也能藉此替學校宣傳。



▲協助學生操作 PhotoCap

➤執行方法

在課堂上，兩個人為一組，共用一台電腦，每組都有助教個別指導。助教使用系統化教材簡介 PhotoCap，並介紹基本功能讓小朋友動手操作，在熟悉介面後，學生會自己發現並嘗試其他新的功能，讓自己的照片更有特色，或者加上一些特效，讓照片更具戲劇張力。

在課堂上也請小朋友設計明信片，並且開放每天一個小時的課後練習時間，繼續編輯照片。小朋友課後的練習反應熱烈，並且表達想要有更多練習機會。電腦教室完工後，學生便能自行到電腦教室利用系統化教材複習課程，並且動手練習，創作更多作品。

經由課程可以發現小朋友學習速度快，並且有創新的想法，但由於學校沒有美術課程，對於美感的認知不如預期，

之後的課程設計可以考慮加進美術方面的元素。



▲▼ PhotoCap 上課情形



3. 學校資源與設備管理

(1) 圖書館

➤活動目的

為了使學校的圖書都能被充分利用，學生也能在課餘時間借閱圖書，並同時解決校方管理人手不足的問題，因此去年在學生宿舍放置了一個書架做為圖書館，並由高年級學生擔任圖書管理者。今年出團後發現學生們會借閱書籍，但原先設計的圖書輪替制度沒有執行，我們與八年級學生討論後，決定將閒置書籍搬出，並擴大圖書館。

➤執行過程

活動大致分為三個部分：圖書借閱狀況追蹤、閱讀王頒獎

典禮以及圖書館擴增。

I. 圖書借閱狀況追蹤

今年第一個工作是了解圖書館運作狀況，因此我們訪問了負責管理的高年級女生（五六七八年級），並借回借閱登記表。我們發現學校的學生將圖書館維持得很好，學生們都會持續地借閱書籍，並按照規定借還書。我們也將借閱登記表建檔分析，藉以得知學生的閱讀狀況及偏好。



Number of the book	Name of the Book	Your Name	Stamps (Hospital)	Registration Number	Borrow Date	Return Date	Status
53	TEN IN THE BED						
42	Pendafu and the Piratary			83	11/10/18		
	The Little Mermaid			11	11/10/18		
	Those with Indian			13	11/10/18		
				13	11/10/18		

▲圖書館借閱紀錄

II. 閱讀王頒獎典禮

根據借閱資料統計，借閱次數最多的是兩位八年級的女生，為了鼓勵全校同學多借閱書籍，我們提供了兩本英藏字典，由校方在朝會時進行頒獎。

III. 圖書館擴增



八年級的學生們提出改良方案：將圖書館書架增為四個，並放在宿舍的四個區域，等到女生宿舍興建完成後，再分兩個書架過去。由於已有部分學生有圖書館管理的經驗，我們便請這幾位學生找來其他有意願當管理員的學生。我們與學生們合力將書籍從原本存放的地方搬出，整理編號後再分至四個書架，並引導學生自行訂定管理制度。現在宿舍四個區域都有書架，學生能更方便地借書。而所有八年級的學生都一同負責管理圖書館，並會在七年級升上八年級後，將這份工作交接，讓圖書館可以持續運作。

▲圖書館書架

(2) 學生資料建立

➤活動目的

去年開始與台大醫療團合作建立學生資料庫，運用電腦軟體 Excel 與 Access，目的在於可以使 Sponsor 制度更加完善，贊助者可以透過 Access 資料庫，了解學童的狀況。台大醫療團主要負責學生健康資料，而 Jullay 團主要針對學生成績的部分。而今年 Jullay 團正式與 Jamyang School 開始合作小孩認養計畫，因此也持續去年尚未完成的學生成績資料建檔。

➤執行過程

原先 Jamyang School 學生所有成績都由老師計算後手寫登記於一本大學籍成績簿，但紙本在資料的保存與搜尋上都不容易，且在計算與登記的過程中容易錯誤，由 Jullay4 開始已將學童成績按照年份建立 Excel 檔。由於去年的秘書離職，學生成績資料的交接並不完全，甚至有部分資料尚未找齊，因此今年仍然以輸入 2014-2015 年度學生成績資料為主，Access 檔案尚未建立完成。我們已將現有的學生成績 Excel 檔案交給新的秘書，並放置在多媒體視聽教室的硬碟當中，也提供 Access 的教學教材，後續將與學校聯絡了解學生資料庫的建立狀況。

(3) 多媒體視聽教室

➤活動目的

Jamyang School 學生從三年級開始有電腦課程，授課內容從硬體設備介紹到 Microsoft office 文書軟體，但大部分時間使用白板教學，因為目前僅五、七、八年級教室內各有一台桌上型電腦，其餘年級老師使用華碩文教基金會提供的再生電腦上課，並非所有學生都能實際操作電腦。與電腦老師訪談後，老師表示網路上有許多學習資源，學生應該要具備搜尋網路資源的能力。

校方將今年新建的 study room 規劃為多媒體視聽教室，提供學生上課、練習電腦操作的機會，也可作為老師和職員學習電腦知識的場所，另放置多媒體設備，可供學生在課餘時間使用。因此我們盤點歷年的物資和電腦，將可使用的電腦與設備放置在多媒體視聽教室，並協助規劃教室的配置與使用規範。

➤執行過程

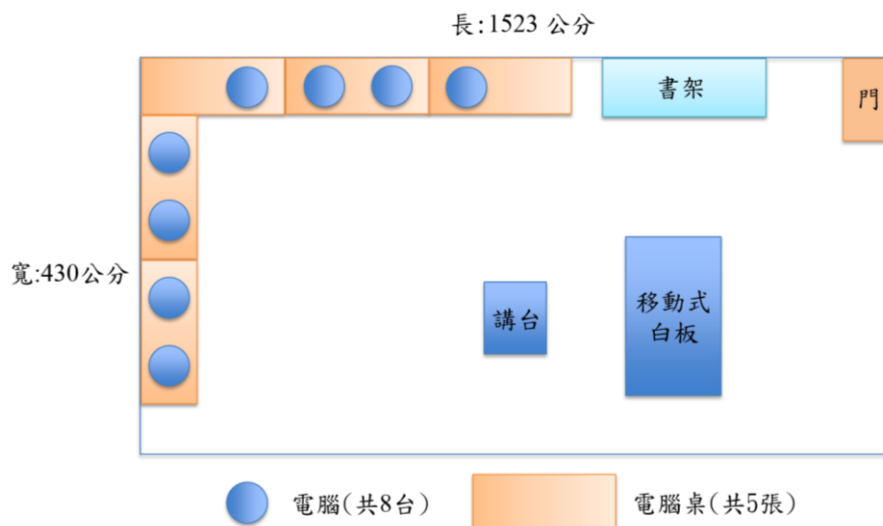
I. 盤點物資、電腦

我們盤點歷年來攜帶的物資和電腦，檢查使用情形與物資狀況，補齊遺失的線材和配件，最後將物資列表建檔。盤點時發現有些物資從未使用過，或是已經損壞無法再使用，因此我們重新分配物資的使用目的，並協助負責人使用物資，以確保物資的使用效益。



II. 教室環境配置

與電腦老師和校長討論後，規劃出多媒體視聽教室的平面配置。學校內有 4 台電腦轉至視聽教室使用，再加上 4 台今年華碩文教基金會提供的再生電腦，總計視聽教室將會放置 8 台電腦，同時也放置有聲書籍、mp3 播放器、喇叭、相機等設備。教室內保留閱讀空間，讓學生可使用 mp3 播放器閱讀有聲書，該場地也可作為開會、討論的場所，為多用途之視聽教室。



▲多媒體視聽教室平面配置

III. 統整使用規範與管理

我們提供常見的視聽教室使用規範給電腦老師，並因應當地電力狀況、電腦使用習慣調整內容，與老師討論後統整出合適的使用規範。多媒體視聽教室交由電腦老師與高年級學生共同管理，學生可在課後自主管理電腦與多媒體設備，增加教室使用機會。此外，電腦老師表示可開設電腦 workshop，若有電腦相關需求的人可向他詢問，我們也提供今年製作的系統化教材，希望能發揮自主學習的效果，讓使用者由淺入深學習電腦軟體。

4. 攝影展

➤ 活動目的

今年我們讓 Jamyang School 的學生拿起相機，以他們的角度，說他們的故事。小朋友可以拍攝日常生活中值得紀念的一刻，之後由我們挑選照片在學校裡面辦一個小型的攝影展，讓全校師生一起分享從小朋友眼裡看出來的世界，並期望這個展覽可以延續到台灣，讓更多人知道幾千公里外的拉達克，是一個怎麼樣的地方，Jamyang School 又是一個怎麼樣的學校。

➤ 執行過程

這次的活動主要針對 8 年級學生，第一堂課為相機使用教學，以小組的方式進行，說明攝影活動的進行方式及之後的攝影展，並將相機交給小朋友保管三天。活動進行到第三天時，學生和我們一起進城，除了當我們的小小嚮導外，也進行校外拍攝，從活動中可以看出小朋友對於照相相當感興趣。



▲學生攝影作品



▲學生攝影作品

當天回到學校後開始挑選照片，最後選出 30 張做為校內展覽，地點為學生宿舍。佈展完成後，小朋友們對此展覽都相當興奮，會圍在相片旁邊欣賞，並發現小朋友都很有潛力，縱然沒有學過專業攝影，但拍出來的相片很多都十分吸引人。在 Jullay5 離開以前，我們計畫將捐贈的兩台相機放在新建立的視聽教室中供學生借用。預計在年底時我們將延續此項活動，在台灣舉行一場攝影展，讓更多人認識世界屋脊旁的小西藏-拉達克。



▲格西參觀攝影成果

5. 代課

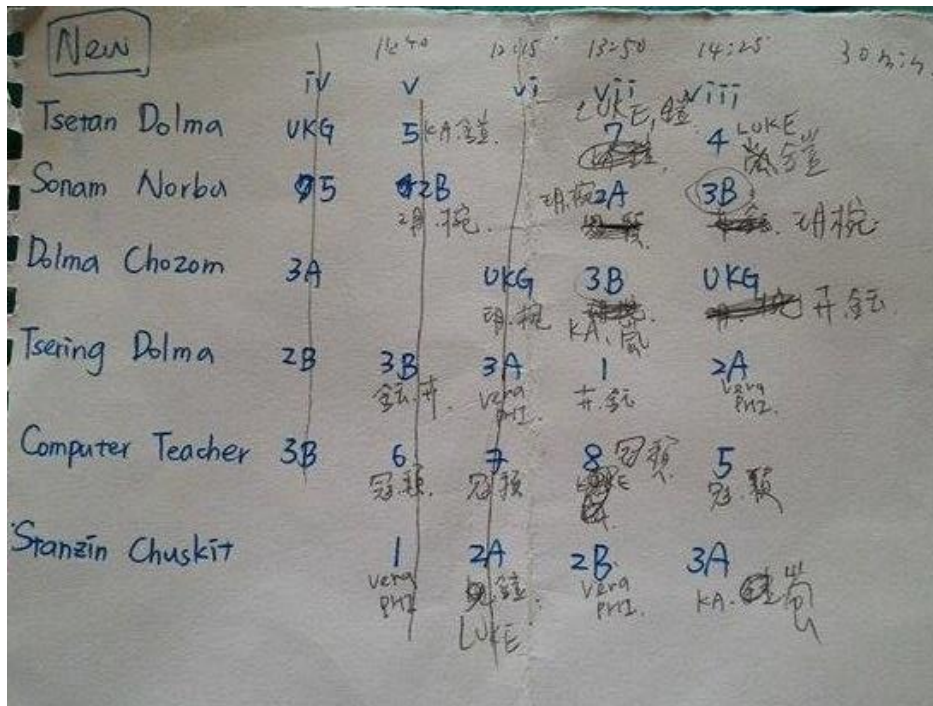
➤ 活動緣由

由於 8/3 晚上下了一場暴雨，導致隔天早上 7 位老師臨時沒有辦法來學校，因此學校教務長希望我們可以幫忙代課。

➤ 執行過程

雖然代課是在無預警的狀態下得知，但我們還是盡快到達教室現場了解情況，並與台大醫療團合作，前往沒有老師的班級幫忙上課或是帶活動。

人力分配上為兩人一組，考量默契與課程規劃後，我們採取原先服務計劃的課程分組，文法班、數學、繪本負責人同組上課，另外請一位助教了解詳細的情況，包括哪位老師缺席，以及該位老師負責上課的班級。了解情況後，迅速分配每堂課的代課人選，並配合原先的服務計畫內容，將原本排定每天放學後的服務課程移至代課中進行。一度因為公告在佈告欄的課表為舊學期的課表，導致資訊上有些錯誤，但我們在教師休息室內找到新的課表，立即重新安排人力與時間地點，並配合台大醫療團的課程分配做機動調整。



	10:40	10:45	10:50	14:25	30h, 4.
New					
Tsetan Dolma	iv UKG	v 5	vi LUKE	vii 4 LUKE	
Sonam Norbu	5	2B	2A	3B	
Dolma Chozom	3A		UKG 3B	UKG	
Tsering Dolma	2B	3B	3A	2A	
Computer Teacher	3B	6	7	8	5
Stanzin Chuskit	1	2A	2B	3A	

▲當天的課程分配表

6. 文化交流

➤ 活動目的

學校每年都會安排文化交流的活動，過程中小朋友們還有學校老師都會表演拉達克的舞蹈和歌曲，而 Jullay 團也會準備台灣的文化與表演來和小朋友同樂。今年，我們準備了傳統童玩、台灣美食和書法和 Jamyang School 一同分享。

➤ 執行過程

今年我們選在離開前的最後一個星期六進行文化交流，適逢學校放假，團員們事先準備了竹蜻蜓、竹蟬和毬子與小朋友同樂，同時也準備了食材，製作珍珠奶茶、布丁和燒仙草，邀請小朋友與教職員體驗台灣的特色美食。另外我們也向小朋友介紹書法，用墨水和毛筆書寫祝福的話語分送給大家，一起在歡樂中為兩個多禮拜的相處時光劃下句點。



▲台灣美食分享



▲團員撰寫的書法

六、回訪

由於 Kashmir 地域廣大，拉達克地區的通訊纜線毀損失修，導致當地的網路信號斷線許久，因此我們在出團前無法與服務對象取得聯繫。而出團期間適逢法王達賴喇嘛至拉達克地區講法，當地全力投入迎接法王，接連又有大型的佛學研討活動，綜合以上因素，以致本次出團只有回訪，而沒有辦法實際提供服務。

1. 數位中心

➤ 活動目的

Jullay4 團協助 DLPKES 建置數位中心，除了攜帶華碩文教基金會提供的再生電腦，同時提供電腦教學並討論使用規範。此次回訪主要追蹤數位中心的建置情形，並詢問未來合作的方向。

➤ 執行過程

I. 檢查電腦使用狀況

去年攜帶 7 台再生電腦至數位中心，今年電腦教室內放置 5 台電腦，另有 1 台電腦供辦公室使用，1 台電腦為管理者外出工作使用，其中發現有 3 台電腦的電池已無法蓄電，而有 1 台電腦的充電器故障，檢查後已更換正常運作的充電器。



▲與管理者詢問電腦使用情形

II. 追蹤建置情形

目前數位中心提供免費的電腦課程給當地居民，包括藏文打字練習、文書軟體處理等，另有低年級學童藏文教學，並自行印製藏文練習本作為教材使用。今年我們提供數位中心 3 個隨身硬碟，內含有今年製作的系統化教材，讓使用者

學校數位教學狀況，供後團參考並設計服務內容。

➤ 執行過程

I. 詢問學校狀況

目前學校共有 25 位學生，最高年級為五年級。五年級後的學生將會依個人意願安排至南印度學習佛法，或至一般學校接受普通教育。佛學院提供藏文、英文、印地語以及數學等基本課程，三年級開始會有電腦課。

II. 了解電腦使用及教學內容

學校有一位電腦老師，2014 年進行數位教學時，該位電腦老師也有一同參與，今年 Jullay 5 主要透過與他的訪談了解狀況。他表示去年提供的三台再生電腦狀況良好，目前學校的電腦課正在教授打字和 Microsoft Word，且有購買電腦教學用書。

III. 今年工作內容

- 回訪再生電腦使用狀況。
- 提供華碩隨身硬碟 2 個，並附上今年製作的系統化電腦自學教材。

IV. 校方意見與回饋

學校表示三台再生電腦對學校數位教學幫助很大，因為過去學校沒有堪用的電腦，而現在學生都能有機會使用、學習電腦。去年提供的打字學習軟體 Typing Master 很有幫助。而今年我們拜訪的時間，正是佛學院非常忙碌的時期，因此要等到活動結束後，會再和我們以電子郵件聯繫，給予數位教材的意見回饋。



▲學生上課教室



▲教室旁的寺院

伍、Jullay5 宣傳與分享

網路是大多數現代人取得資訊的來源，也是常用的溝通媒介，為了讓更多人了解交大印度國際志工團所做的各項服務、認識拉達克及各個服務地點，達到志工團的宣傳與分享，於是我們持續經營 Jullay 國際志工團官方網站及臉書粉絲專頁，以下為此兩個網站的簡介與成效

一、Jullay 團官方網站

- 網站簡介：

網址：<http://jullay.weebly.com/index.html>

成立目的：

交大 Jullay 團為一個長期的服務團隊，我們期望利用官方網站的持續更新，積累歷年的服務成果，經由我們所拍攝的照片、影片以及團員的心得，分享我們在服務期間的所見所聞，同時也介紹我們的各個服務地點，讓大眾能夠透過網站了解志工團的故事，認識拉達克當地的文化，一同體會我們的感動，看見拉達克的美，然後愛上拉達克，進而讓人們願意投入自己的心力、財力，一起為拉達克付出，給當地的孩子有更好的學習環境與機會。

網站內容：

網站的內容包括 Jullay 團的緣起及理念、服務地點介紹、歷年服務成果與照片影片的展示，讓關注我們的人可以持續關心志工團的最新動態，想了解 Jullay 團的人也可以清楚知道我們在做的事情。此外，網站中也提供我們的連絡方式與捐款資訊，讓贊同我們的計劃、想一起為 Jullay 團盡一份心力的人，可以連絡、贊助我們，以行動表達對我們的支持。





在印度北部的拉達克地區，友善而純樸的人們互相問候的招呼語就是：Jullay。

Jullay有著「謝謝、你好、請、再見..」的意涵。是初相識人們交流、認識的開始，也是互相感謝的敬語。團名Jullay即是期勉本團隊帶著開朗的心胸，以友善的態度接觸拉達克地區，與當地互相學習成長。

教育能改善一切，我們相信每個兒童都應該有受教育的機會。我們希望能盡一些力量去關懷與協助世界上偏遠地區的學童，讓他們在教育資源上有些許的幫助。因此我們前往拉達克地區，關懷達賴喇嘛基金會為拉達克偏遠地區貧苦兒童創立的寄宿學校 **Jamyang School**。

▲官方網站首頁中有出團照片、影片及志工團介紹



首頁 最新消息 服務地點 交通大學國際志工計畫 合作夥伴 贊助我們



JAMYANG SCHOOL

Jamyang School位於北印度拉達克地區列城西南方。由達賴喇嘛於西元2006年委託出身拉達克地區的Lobsang Gantzen及Tultrim Tharchin兩位格西創立，期許能以「教育」幫助改善拉達克邊境貧苦居民的生活。學校初期硬體建設資源全數來自達賴喇嘛基金會，現階段另有Tara Trust基金會協助學校，架設網站以籌措資金。

這間學校裡的學生來自拉達克最偏遠的村落中窮苦的孩子，主要為Broko嶺的孩童。由於村長者組成委員會，挑選他們認為最需要幫助的孩子，如：雙親離異或死亡、雙親沒有土地或工作、必須去城市裡當童工或進路、缺乏醫療照顧、營養不良等背景的孩子，送他們到學校接受免費的現代教育。截至2015年為止共有288名學生，年齡從4-18歲不等，依印度學制，Jamyang School會開班至12年級（12年級之後會參加全國考試），而目前最高年級為八年級。

▲網站中服務地點的詳細介紹

MAKE A DONATION

您每一筆的贊助，都將帶給 **Jamyang School** 的孩子們更多福祉，您可以選擇捐款或捐贈我們所需的物資

贊助及物資捐贈諮詢專線：

1. **Jullay5** 公關組長 賴沁涵同學
電話: 0923605861
E-mail: amandachlai.me02@g2.nctu.edu.tw
2. **Jullay5** 公關副組長 朱玥樺同學
電話: 0921360712
E-mail: a3402amy2000@gmail.com
3. 國立交通大學服務學習中心
曾瑛縵 小姐
電話:(03)571-2121 #50953
Email:peichieh@nctu.edu.tw
4. 傳送訊息至FB粉絲專頁 **【交大印度國際志工團Jullay】**

若您希望您的捐款用於推廣特定服務項目或購買特定物資請與我們連絡，謝謝您。

捐款資訊如下



讓每一分錢發揮最大的效用
把每一份愛心不停的傳下去...
THANK YOU

贊助 Jullay 5 做更多事!

捐款帳號:
銀行: 兆豐國際商業銀行 竹科新安分行 (代碼: 017-0206)
帳號: 020-10-31765-5
戶名: 財團法人竹銘教學基金會 (同時為支票抬頭)

▲網站中提供 Jullay 團的連絡與捐款資訊

二、Jullay 團 Facebook 粉絲專頁

- 粉絲專頁簡介：

網址：<https://www.facebook.com/NctuJullay>

成立目的：

近年來臉書已經成為現代人不可或缺的社交媒體，臉書上每日的上線人數及瀏覽量驚人，於是我們從 Jullay1 便成立 Facebook 粉絲專頁，期望透過粉絲團發布訊息、團員分享按讚，讓更多人看見交大印度志工團的最新動態，增加曝光度，達到快速宣傳與分享的目的。

專頁內容：

除了與官方網站同步介紹我們的服務成果、物資募集資訊外，粉絲專頁中也會發佈許多趣味的貼文、介紹文，例如籌備期的課程介紹、出團前的倒數照還有許多當地發生的小故事，藉此吸引更多人關注我們，讓更多人了解志工團所做的事，進而想加入我們的行列，投入志工團的服務計劃。

專頁成效：

透過歷屆團員的持續經營與宣傳，每年傳承成功的經驗給下一屆管理者，讓我們的粉絲專頁呈現穩定的成長，以下為今年度 Jullay5 的粉絲專頁成果以及貼文的分析報告：

Jullay5 粉絲專頁成果	
總讚數	1,033
新增讚數	170
貼文數	67
貼文點閱總數	7,465
最高貼文點閱次數	714
貼文觸及人數	32,520
最高貼文觸及人數	5,316

觸及範圍：自主/付費 | 貼文點擊次數 | 讚、留言和分享

發佈時間	貼文	類型	分享對象	觸及範圍	參與互動	推廣
2015-8-17 13:09	[Jullay 印度國際志工團 - 服務簡介(1)]	公開	公開	2.3K	489 157	加強推廣貼文
2015-8-16 17:32	[Jullay 印度國際志工團 - 服務簡介(2)]	公開	公開	1.2K	232 43	加強推廣貼文
2015-8-15 20:52	[Jullay 印度國際志工團 - 服務簡介(3)]	公開	公開	1.9K	442 142	加強推廣貼文
2015-8-14 13:08	[Jullay 印度國際志工團 - 服務簡介(4)]	公開	公開	1.1K	202 58	加強推廣貼文
2015-8-13 13:03	[Jullay 印度國際志工團] Jullay 2015 年國際志工...	公開	公開	327	117 26	加強推廣貼文
2015-7-27 13:12	[Jullay 印度國際志工團] 拉達吉的孩子，每個每一個可以學到...	公開	公開	261	61 26	加強推廣貼文
2015-7-27 12:46	[Jullay 5] 孩子們的早自習	公開	公開	252	35 24	加強推廣貼文
2015-7-21 15:17	期待以久的這一天!!!終於要出發啦! 半年努力的準備、方...	公開	公開	860	198 71	加強推廣貼文
2015-7-20 13:39	!!!!倒數1天!!!!天哪!!!時間竟然已經來到出發前1天啦!!!也是...	公開	公開	773	195 64	加強推廣貼文

▲貼文的分析報告

團員利用按讚與分享貼文的方式，增加文章觸及人數，並刺激更多使用者點閱文章，有效提升粉絲專頁的曝光度，讓專頁的文章能夠被看見，從關注我們的臉書朋友圈開始擴大宣傳志工團的服務計劃，讓更多人知道 Jullay 團在做的事情。

其中，最高點閱次數為募資相關的貼文，今年大部分的物資捐贈者即是透過專頁得知訊息，貼文的高觸及率，讓更多人知道我們的物資需求，下圖為貼文詳細資料。

貼文詳細資料

報告的統計資料可能會晚於貼文中顯示的內容

5,316 已觸及人數

287 讚、留言和分享

232 讚次數	24 出現在貼文上	208 出現在分享上
30 留言次數	0 出現在貼文上	30 出現在分享上
25 分享次數	23 出現在貼文上	2 出現在分享上

714 貼文點擊次數

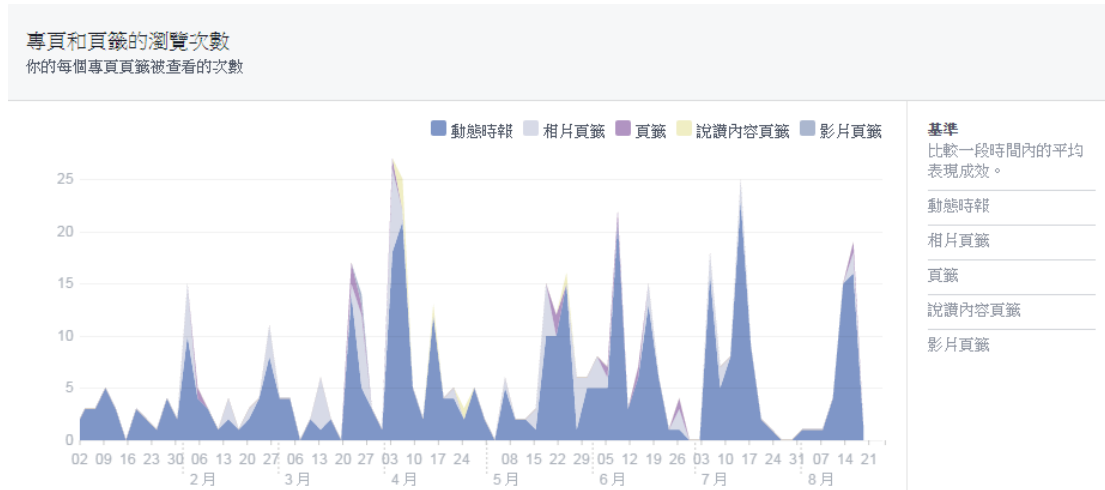
120 相片瀏覽次數	27 連結點擊次數	567 其他點擊次數
------------	-----------	------------

負面回饋

1 隱藏貼文	0 隱藏所有貼文
0 檢舉垃圾訊息	0 收回饋



為了讓志工團的宣傳延續，不管是學期中或是出團服務，我們都會定期在專頁上貼文，大約一個星期發文一次。下圖為粉絲專頁今年的瀏覽次數趨勢圖，從圖中可以清楚看到這一年來由於定期的貼文，專頁皆能保持一定的瀏覽次數，讓越來越多關注我們的人了解我們的服務計劃。



此外，我們也同時在「ASUS World Citizens / International Voluntary Services (華碩世界公民/國際志工服務)」的社團中發表文章，分享服務計劃的進度及成果。期望透過網路的宣傳與分享，讓更多人看見 Jullay 團的努力，體會我們的感動，進而加入我們的行列，一起為交大印度國際志工團盡一份心力。

陸、Sponsor 計畫

一、計畫目標

今年與校方訪談過後，學校希望我們能幫忙媒合在台灣的有心人士，認養尚無贊助者的 94 位學童。讓全校兩百多位學生都能有穩定的生活費、食宿和書籍費，順利地完成學業。

二、執行過程

得到校方的委託後，我們進行了一次訪談，討論如何執行 sponsor 計畫，以及資訊、照片的使用原則。我們也提出了初步的構想，得到學校的同意後，志工團將會在 2015 年回團後開始推動募款及 sponsor 計畫。

認養計畫摘要：

- 媒合對象：台灣藏傳佛教組織、交大師生、Jullay 團合作對象：華碩
- 認養方式：由 Jullay 團建立一個網站，列出需要贊助者的學生，並定期更新網站內容。
- 認養費用：每位學童一年 450 美金
- 資料使用原則：我們僅提供學童基本資料以及為何來到 Jamyang，待認養者認養滿一年後，才會提供學童照片、健檢報告以及在學狀況。
- 宣傳方式：我們目前計畫執行下列活動，並在活動中義賣明信片或是拉達克的傳統奶茶，增加 sponsor 計畫的曝光度，讓更多人看到我們，也提高尋找到贊助者的機會。
 - ✓ 舉辦 Jullay 攝影展
 - ✓ 參加華碩 2015 國際志工義賣
 - ✓ 參加交通大學於明年四月舉辦的校慶擺攤活動

柒、計畫反思與未來建議

課程	
英文	
反思 與 未來 建議	<ul style="list-style-type: none"> ● 文法密集班 <ol style="list-style-type: none"> 1. 教學上因為學生程度差距較大，因此建議多留一點時間給助教，一方面可以針對學生的問題個別講解，另一方面也有時間讓已經會的學生去教不會的學生。 2. 許多英文名字學生不一定知道那是人名，建議例句及習題中的人名換成他們熟悉的名字，以利文法的學習。 3. 由於我們與學生的口音有差異，在講解文法時，建議放慢講話速度，並把關鍵字寫下來，以確保學生能理解，並加速學習進度。 4. 由於英文文法教學需要專業能力與技術，建議行前訓練課程中可以有相關的訓練課程，以利教學目標的達成。 ● 英文繪本 <ol style="list-style-type: none"> 1. 同時演故事與翻海報會造成學生注意力分散，影響學生理解故事。學習單中對於故事內容理解的測驗不夠多，如果以後還有類似的課程，建議要有較多的測試，確保學生都能理解故事內容。 2. 由於文化差異，學生對故事中一些單字較陌生，對於「傷心」的感受也較難描述，並由五年級學生寫的故事結局可得知他們的拼字及文法仍待加強。 3. 三年級學生不太能理解英文指示語，用英文表達故事也有困難，須仰賴五年級用拉達克語解釋，建議以後類似的課程不要以太低的年級為主要對象。此外，五年級帶讀繪本的學生表現非常好，可以自行選取故事，並決定要教的單字，也會自己反覆練習朗讀故事。 4. 第二堂課時團員注意到三年級學生的英文課本中有類似的內容，學生會直接把課本的內容畫出來，雖然由學生自行選取故事，仍要注意大家是否讀過。第三堂課時團員特別強調僅能參考課本的圖片，照著課本結局畫的情形有改善。

	<ul style="list-style-type: none"> ● 職員英文 <ol style="list-style-type: none"> 1. 職員間程度差異大，教學時需要程度較好的職員協助解釋。職員間很樂意互相協助、共同學習，此點是職員教學時的特色，由程度較好的職員協助教學其他職員。 2. 某些職員自身的工作較多，須特別掌控課程時間的時段與長度，以免造成職員們時間上的壓力或負擔。 3. 教學過程中，建議不須教學大量單字，以輕鬆的對話方式較能引起職員們的學習熱情，同時亦可增強聽與說的練習。 4. 經訪問後得知，職員們使用英文的時機為接待校外賓客時，因此他們想學習與自身以及當地相關的單字與句子，以便與校外人士溝通，後團可以著重此方面的主題進行教學。
數學	
反思 與 未來 建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 建議以後數學遊戲可以設計比較不需要倚靠教材或道具，讓小朋友在課餘時間也可進行遊戲。 2. 在進行遊戲時各組差異很大，有些組很快就能發現遊戲的策略和訣竅，有些組則相對需要比較長的時間，建議未來在進行遊戲時，助教可以多協助或提示反應較慢的組別。 3. 往後如果課程也是使用 Game Based Learning 的方式，建議可以帶完遊戲後，給予小朋友多一點練習時間，以便發覺自己的策略，再舉辦數學競賽。 4. 這次所設計的數學遊戲，發現小朋友在遊戲結束時都會希望能再多玩幾次，建議以後設計遊戲時，能安排多次重複的遊戲課程，也有助於小朋友發展出自己的遊戲策略。
數位	
反思 與 未來 建議	<ul style="list-style-type: none"> ● Computer workshop <ol style="list-style-type: none"> 1. 這次回收前測問卷時，沒有當下檢查老師填寫的狀況，建議之後回收前測問卷時要確認老師填寫的內容完整性，若有回答不清楚的部分要再詢問老師。 2. 教職員程度不一，有些程度較好的老師可以自行看教材學習，有些程度較差的老師要從基礎電腦操作開始學習，這次有特別針對每個老師的狀況分級，建議後團進行教職員電腦工作坊之前可以先看這次的助教回饋意見，事先了解各個老師的學習狀況。

3. 這次將老師的電腦帶回檢查的時候，沒有記錄帶回哪些物品(例如：充電器、滑鼠)，建議之後要做確認清單，當面和老師確認我們帶走的物品項目。另外，因為我們提供的再生電腦都有附滑鼠和充電器，如果沒有時要詢問老師是否遺失或損壞。
4. 工作坊開始前要先確認要使用的插座皆有電力，如果沒有電力的話要請學校職員處理。

● PhotoCap

1. 今年的課程是在 dining hall 進行，在課前的投影機設置、電腦設置和電力的考量並不够完善，包括延長線的準備、電力要切換成太陽能保險絲才不會燒掉、要準備窗戶擋光的布等等，因此準備上有點匆忙。
2. 學生的學習能力很強，很快就能上手嘗試新的功能，但由於學生沒有美術課，在美感方面較不如我們所預期，原本打算將他們的作品做成明信片，但成果只有少數的照片能夠使用。

體育

● 籃球課

1. 今年籃球課遇到好幾天下雨或場地濕滑，沒辦法上戶外課，所以就直接停課，建議明年可以準備雨天備案，例如準備相關影片讓學生可以多學一點。
2. 由於學校附近醫院少，學校裡只有一位司機 Skalzang 懂受傷包紮，體育老師建議給學生多點運動前熱身及運動防護的知識，明年可以朝這方面準備影片及相關書籍或課程給學校。

● 籃球比賽

1. 比賽的舉行太倉促，詳細流程沒有先跟學校說清楚，造成比賽剛開始很混亂，記錄單應該要事前就先請學生寫好、確定參賽的同學並分好隊。
2. 其他年級沒有上籃球課的學生較不懂半場三對三的比賽規則，比賽前應該要再跟學生重新講解一次，確定每位參賽學生都了解再開始。
3. 小蜜蜂在全校面前音量不够大，大聲公較適合，建議明年兩個都準備。

反思
與
未來
建議

學校資源與設備管理

圖書館

反思
與
未來
建議

1. 今年到了當地，發現圖書館的書並沒有依照前團設計定期換書，一直都是同一批書，但圖書館管理和借閱的運作情形順暢。
2. 當地學生提出希望每個 house 都有書架的想法，因此我們從職員辦公室搬出所有圖書館的書，重新整理和建檔，但和前團所留在當地的紙本圖書清單對照，發現有很多圖書遺失的情況。
3. 由於前團圖書館清單的編排方式是為了讓單一個書架能夠定期換書，而有同等級同編號會有六本的狀況發生。今年改成四個書架後，因為沒有充足的時間把全部的書重新編排，僅依照前團的編排方式，將剩餘的書和不同編號方式的書一同編排完，並依照等級平均分配到四個 house。由於較難管理有重複編號的狀況，明年可以考慮把所有的書依照等級重新編號。
4. 從 Jullay1~4，圖書館的書籍有許多是分批編號的，編號方式並沒有統一，今年盡量將不同編號方式的書籍依照去年分級重新編號，只剩下 ART 部分是獨立的，要全部重新編號的話需思考要如何分類。
5. 由於前團所建檔的圖書清單回國後並未上傳，因此今年必須將全部的書重新建檔，因此清單如果有更新務必留下一份給後團，避免重複做相同的事。
6. 後團如果要將圖書全部重新編號，可以考慮在台灣時先參考今年的清單將圖書重新編號，到當地可以直接執行，若到當地發現圖書有增減需進行調整。
7. 後團到當地可以依照今年圖書清單清點四個 house 的圖書，查看圖書增減狀況，並檢視今年學生自行訂定的圖書館管理辦法運作是否順暢。
8. 學生表示搬過去新的女生宿舍後會將兩架書櫃移過去新宿舍，可以追蹤執行情況和搬去新宿舍後的狀況。
9. 今年有進行閱讀王的頒獎，獎品是英藏字典，原本打算頒 mp3，但由於充電和使用問題，因此改成字典。明年可以考慮繼續頒獎，並思考獎品可以送什麼(電腦教室完成後可用 USB 充電)。

學生資料建立

反思
與
未來
建議

1. 因為今年法王來，學校前兩個星期都很忙，學生成績的部分到第三個星期才開始處理，又因為之前的秘書離職，成績交接上有一些缺漏，因此成績輸入尚未完成，也未匯入 Access，建議後團可以早一點進行。
2. 學生成績若是有被當掉的科目則不算分，計算公式與其他一般的成績不一樣，因此需要特別處理。
3. 可以建議各科老師直接使用 Excel 來登記成績，最後統一交電子檔給秘書，可省去輸入程序。
4. 持續追蹤學生資料建檔狀況，配合 Sponsor 計畫進行。

多媒體視聽教室

反思
與
未來
建議

1. 盤點老師的電腦時建議一次清點完，預先想好清點的項目，不要多次跟老師借電腦，以減少雙方的不便。
2. 物資的使用目的與持有者要明確，可加上過去與今年的使用目的，交接時才能清楚地跟校方解釋物資用途。
3. 今年到當地才進行多媒體視聽教室的規劃，準備上稍嫌匆促，建議明年追蹤教室的配置與使用規範，並詢問視聽教室的使用狀況。
4. 觀察學生 PhotoCap 課程，可看出學生想實際操作電腦，建議後團可設計相關課程，配合視聽教室進行電腦 workshop。

攝影展

反思
與
未來
建議

1. 因為只有五台相機，我們將小朋友分成五組進行活動，但會出現有人沒有相機使用的問題，如果情況允許，以一人或兩人一台相機進行活動會更好。
2. 充電方面，原本預計如果相機沒電，小朋友將相機交給我們充電，但因為充電要很長的時間，可能會影響小朋友的作息，所以改成給小朋友充電線，讓小朋友充電，但轉接頭數量有不足的情況，因此下次如果有類似的課程，要事先想好充電問題。
3. 今年在當地的攝影展很成功，建議後團可以讓八年級學生帶七年級學生進行攝影課程。

代課

反思 與 未來 建議

暴雨，代課，狀況都非常臨時而緊急，完全是在計劃以外的事情，考驗我們臨機應變的能力，雖然我們在接獲消息後已盡快到達現場，但速度上還有進步空間。因為考慮到要代課，有部分團員先去拿了教材，不過也許先到現場看情況再決定做什麼應變會更好。雖然代課是在服務計劃以外，但我們一直都希望我們的服務不是站在自己的立場，而是站在對方的立場，對方需要，我們就盡力去幫忙，這一直是我們志工團的理念之一，完整的計劃絕對是好的，但也謹記有時候計劃趕不上變化，當下的需要更為重要。

回訪

佛學院

反思 與 未來 建議

佛學院有專門的電腦老師，因此建議可多與這名電腦老師聯繫，他表示平常也會使用 Facebook 與前團員聊天，我們可以多和他交流，能更了解學校的需求還有電腦狀況。

數位中心

反思 與 未來 建議

由於此次回訪時間較短，對於數位中心的資訊掌握有限，建議後團團員能提早跟數位中心接洽，在了解需求後調整或新增服務內容，並持續追蹤數位中心管理方式與上課情形。

今年僅提供系統化教材，尚未觀察數位中心使用教材的情況，建議後團追蹤系統化教材的使用情形，並詢問使用時遇到何種困難、是否需要調整難易度，或新增其他電腦軟體的教學。

團內事務

公關

反思 與 未來 建議

- 官網與粉專
 1. 官網與粉專在新的一年計劃確定後要記得更新所有資訊，尤其連絡資訊，以免造成誤會。
 2. 以官方名義發布的出團照片需審慎挑選，不要有太個人的照片，模糊不清楚的手機照片也盡量避免。
- 物資募集
 1. 今年物資募集的訊息發布得太晚，沒有連絡企業合作，MP3、耳

	<p>機都是親朋好友捐的，規格不一，讓學校不好處理，建議明年如果需要大量物資可以多找願意合作的企業。</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. 捐贈物資如果有需要充電的產品，一定要附上轉接頭，不要有不可重複使用的電池，在當地沒有回收廢電池的習慣，會對環境造成汙染。 3. 最好有英文使用說明書，在捐贈物資前就要先仔細思考物資到當地可能遇到的問題。 4. 當地冬天很冷，電腦老師反應我們帶去的電子產品，很容易脆化壞掉，明年若還有捐贈電子產品應先做好防護措施。 <ul style="list-style-type: none"> ● 學校物資盤點 <ol style="list-style-type: none"> 1. 建議每團在寫物資清單的時候要條列清楚，以利當地及後團確定物品名稱及數量。 2. 當地會將物資鎖在櫃子中而沒有使用，建議當地要多使用電子產品，除了不會損壞得太快，也不會失去我們帶去當地的本意。 3. 如果要進行物資的盤點要及早進行，以免時間太過緊迫，且有更多時間確定今年捐贈物品的清單。 ● 人物誌 <ol style="list-style-type: none"> 1. 及早確定人員清單，在台灣就可以先確定將要送的禮品數量，比較不會有遺漏。 2. 資料要分年份寫，否則會把以前的資料和當年度的資料搞混，且要將年份寫清楚，避免出現「今年」等等詞彙。 3. 訪問新的人員時要先確定人物誌格式，才不會遺漏應調查的資料。 4. 要向大家蒐集採訪資料，補充在人物介紹中。 ● 總田調 <ol style="list-style-type: none"> 1. 及早確定田調項目，要和公關組與各課程負責人確認是否還有遺漏的項目
總務	
反思 與 未來 建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 建議下次在物品採買上要再謹慎評估，避免有浪費的情形。 2. 在經費記錄方面要再簡潔明瞭些

捌、經費執行表

下表為 2015 年國立交通大學印度國際志工團 Jullay5 經費表：

經費來源			
名稱		金額	備註
自籌	團隊	411,603	
其他單位補助	教育部青年發展署	80,000	
	華碩文教基金會	100,000	
合計		591,603	

經費支出					
類別	名稱	單價	數量	金額	備註
成果發表 相關費用	印刷費			10,000	成果報告書、成果海報 印刷、宣傳印刷等
	成果展費用			20,000	場地租借費、海報背板 費、夾燈租借費等
食宿交通費	印度來回機票	31,600	12 人	379,200	
	印度簽證	1,600	12 人	19,200	
	保險	786	12 人	9,432	
	交大至機場接駁	3,000	2 趟	6,000	
	當地生活日支與 交通費	9,364	12 人	112,368	食宿交通皆由服務對象 來安排。 每人一天 15 美金計 算，20 天共 300 美金， 約新台幣 9,364，12 人 總計金額為 112,368 元。
團服費用	團服	225.76	45 件	10,159	
課程與活動 相關費用	影印費	2,344	多次	2,344	文法班講義、數位前後 測等
	美術用紙	16	30 張	480	
	奇異筆	17	4 支	68	
	白板筆	19	1 支	19	
	磁鐵	19	11 包	209	
	鉛筆	59	1 包	59	
	橡皮擦	20	4 包	80	
	影印紙	99	1 包	99	到當地影印用

	保麗龍膠	29	1 罐	29	
	磁性桌墊軟白板	160	2 個	320	
	黏土	59	2 包	118	
	雙面膠帶	35	1 個	35	
	文具相關			821	
	七巧板	12	30 組	360	
	8*10 照片	40	30 張	1,200	攝影展的照片
工程相關 費用	充電器	58	6 個	348	
	變壓器	150	1 個	150	
	延長線	550	1 條	550	
	英藏字典	310	6 本	1,860	
其他	匯款手續費	30	2 次	60	
	企畫書影印費	1,810	1 次	1,810	
	企畫書郵寄費	95	2 次	190	
	出團手冊	31	18 本	558	
	雜費			13,477	
合計				591,603	

玖、致謝名單

致謝名單	
	<p>華碩文教基金會</p>
	<p>教育部青年發展署</p>
	<p>國立交通大學</p>
	<p>國立交通大學 服務學習中心</p>
	<p>Jamyang School</p>



Drepung Loseling
Pethub Khangtsen
Education Society
(DLPKES)



Pegon Phagspa Nastan
Bakula School

壹拾、附錄

附錄一、服務人次與時數

下表為 2015 年 Jullay5 的服務人次與時數：

課程			
課程名稱	課程次數(次)	課程時間(小時)	服務人次(人)
職員英文	5	5.2	28
數學	13	13	304
文法密集班	10	10	298
電腦 Workshop	4	4	38
籃球	6	4	180
英文繪本	3	2.8	81
攝影	1	1	14
PhotoCap	4	5	48
小計	46	45	991
其他服務項目			
服務項目	服務時間(小時)	服務人次(人)	
訪談	8	20	
籃球比賽	3	326	
學生健檢	6	288	
盤點學校財產	10		
學校電腦設備檢查與維修	20		
代課	5	553	
協助學校活動進行	15		
會議與檢討	17		
回訪	6		
小計	90	1187	
總計	135	2178	

附錄二、電腦與物資捐贈清單

下表為 2015 年攜帶華碩文教基金會提供的再生電腦清單

No.	Serial number	OS	Battery Serial	Battery Capacity	Battery Condition	Office Version	State	Holder
1	U5F E646	WindowsXP	A32-U5	4800mAh 11.1V	Normal	2007	Personal use	Geshe Lobzang Gyatso
2	U5F E647	WindowsXP	A33-U5	4800mAh 11.1V	Poor	2007	Personal use	Konchok Namgail
3	U5F E649	WindowsXP	A32-U5	4800mAh 11.1V	Normal	2007	Personal use	Sonam Dolma
4	U5F E651	WindowsXP	A32-U5	4800mAh 11.1V	Normal	2007	Personal use	Karma Yeshi Phunbok
5	U5F E652	WindowsXP	A32-U5	4800mAh 11.1V	Normal	2007	Personal use	Rigzin Dorjey
6	U5F E653	WindowsXP	A32-U5	4800mAh 11.1V	Normal	2007	Computer lab	Karma Yeshi Phunbok
7	U5F E655	WindowsXP	A32-U5	4800mAh 11.1V	Normal	2007	Computer lab	Karma Yeshi Phunbok
8	U5F E658	WindowsXP	A33-U5F	7800mAh 11.1V	Normal	2007	Computer lab	Karma Yeshi Phunbok
9	U5F E659	WindowsXP	A32-U5	4800mAh 11.1V	Normal	2007	Computer lab	Karma Yeshi Phunbok

下表為 2015 年 Jamyang School 物資捐贈清單

No.	Items	Quantity	Purpose
1	Mobile Disk 30G	5	For office use
		6	For computer lab
2	Computer (each with 1 mouse, 1 charger, 1 converter, and 1 bag)	4	For computer lab
		5	For teacher use
3	Earphone	7	For computer lab
4	Earphone with microphone	2	For computer lab
5	Camera (each with 1 battery charger, 1 camera case, 1 memory card, 2 batteries and 1 converter)	2	For computer lab
6	Card reader	1	For computer lab
7	Camera transmission line	1	For computer lab
8	Basketball	9	For P.E class
9	Inflator	1	For P.E class
10	Ball needle	2	For P.E class
11	English-Tibetan Dictionary	6	For library
12	Tangram	12	For library
		3	For math teaching
13	Converter	2	
14	Pencil	50	
15	Eraser	15	
16	Mouse	11	
17	Charger	4	
18	Folder	43	

附錄三、多媒體視聽教室規範與物資清單

下列為提供 Jamyang School 多媒體視聽教室的使用規範

COMPUTER LAB RULES

- 1、 No food or drinks allowed.
- 2、 Installing personal software is strictly prohibited. If need to install, talk to a staff before installing.
- 3、 Remember all personal belongings.
- 4、 If there is any problem with the computers, report it to a staff.
- 5、 Remember to shut down computers after use.
- 6、 All items in the computer room should never be removed from the premise.
- 7、 Due to frequent power outage, save all files constantly.
- 8、 Delete all personal files after use.
- 9、 Take on all anti-virus precaution. Talk to a staff if a computer is affected by a virus.

下表為 Jamyang School 多媒體視聽教室設備清單

S/No.	Particulars	Quantity
1	Computers with accessories	8
2	Mobile disks (30G)	6
3	Earphones	11
4	Digital cameras with accessories	2
5	Card reader	1
6	Mp3 players with accessories	2
7	Amplifiers with accessories	2
8	“Easy-to Read Level 1” books with CDs and VCDs	1
9	“Joy for Little Learners” books with CDs	1

附錄四、系統化教材清單

下表為今年 Jullay5 所製作之電腦系統化教材清單

Computer Basis	Hardware Introduction
	Turn On& Turn off
	Desktop Introduction
	File Management
	Build USB Protection
	Shortcuts
Software	Audacity
	CCleaner
	Dr.web
	PhotoCap
	Movie Maker
	Word
	Excel
	PowerPoint
	Access
Internet	Email
	Skype
	How to use Browser
	Google Drive

附錄五、圖書館規範

下列為 Jamyang School 圖書館規範

Jamyang School Library Rules

- ◇ The students should respect the managers.
- ◇ If you want to borrow books, you should ask the manager.
- ◇ If the manager is not in the library room, you can't check out books by yourself.
- ◇ Each student can only borrow books in your own house. The managers will change books every month.
- ◇ If you want to borrow or return books, you can come to the library room at 3:00p.m.-4:00p.m. or 6:00p.m.-7:00p.m.
- ◇ If you want to borrow or return dictionary, you can come to the library room at 4:00p.m.-6:00p.m. or 7:00p.m.-8:00p.m. And you should return the dictionary in one hour.
- ◇ You can borrow one book for 2 days only, except the dictionary.
- ◇ The managers should check the books every day at 6:00p.m.-7:00p.m.
- ◇ The managers should clean the bookshelf and manage all books.
- ◇ There are three or four managers in each house. The managers will take turns to manage the library each week.
- ◇ If the managers find the book that you left behind or if you lost the book you borrowed, you will be required to write one essay, and the manager will give you a topic.
- ◇ The 8th class students should teach the 7th class students how to manage the library. After a year, the 7th class students should continue to manage the library.

附錄六、團員心得

徐尚楷 機械系

當初來到這裡，交大印度國際志工團，也許大家或多或少都懷著各自的想法與目標，有些人可能是想經歷看看不同的事，有些人想出國看看，有些人曾經在其他地方做過志工，有些人沒有，有些人個性活潑，有些人安靜沉著，無論如何我感受到大家是如此的不同。

學期中很多的事情要處理，企劃書、報告、課程等等，加上自己本身就有很多其他事情，總是弄得焦頭爛額，當初為什麼來到這裡---想知道自己可以在這個世界上可以做些什麼，什麼事情才是有意義，漸漸的被淡忘消磨，加上從來沒有去過，慢慢印度國際志工這件事情變成一種工作，就像是接了責任所以必須完成一樣。

我以為大概事情差不多就是這樣了，也不會有什麼改變。

直到出團前一次開會當中，終於有一個機會問出了對這個團或是對要去當地服務的許多疑惑，然而老師並沒有明確地說出解答，或許有些事情也不是一是一二就是二這般，但卻讓我開始有了不一樣的想法，也許有一點晚，但或許這趟旅程真的很不一樣，我開始想起當初為什麼來到這裡，為什麼做了這樣的決定，沒有特別原因就相信了這趟旅程一定有它的意義的存在。

“我從來不覺得我們是去幫助人，需要幫助的或許是我自己。”

抵達 Jamyang School 的那一刻，一下車格西拉就表示歡迎，為我們披上 Kha Ta，給我們祝福。也許聽起來很好笑，但當格西拉的手捧著我的臉那一刻，眼淚差不多就要掉下來了，覺得之前所做的一切，甚至更多更多當初支持我來到這裡的那些遙遠而近乎遺忘的原因，突然都鮮明起來，我不是佛教徒，但那一刻我卻覺得得到了很大的安慰。雖然我低著頭，但我可以感受到格西拉的微笑。小朋友們穿著制服一路從門口排到我們所要去的建築，說著 Good morning Ma'am, goog morinng sir，還有我們熟悉的“Jullay”，Jullay 是拉克語“你好”的意思，在台灣我們說著“你好”，“嗨”，跟我們認識的人隨意打招呼，跟我們不認識的人說著初次見面的禮貌話，我卻從來不知道，其實一句“你好”可以充滿這麼多的熱情，在這裡，一句“Jullay”卻可以感受到人與人之間真誠的接納。

“我們看似擁有很多。”

在台灣便利商店 24 小時不說，更是走兩步就有一家。再來百貨公司，電影院，餐廳，我們消費。新的衣服，新的手機，也許我們都只用過一季，然後換新。網路很方便很快速，3G 落伍 4G 的時代來臨。通訊軟體發達，這時代沒有人在還再寫信，連 email 都快要過時，誰還會打電話傳簡訊，各種社交軟體，各種 PO

文按讚。這些，在拉達克都沒有。但我真真實實的看到，他們臉上掛的笑，那是一種滿足，不虞匱乏的笑容。如果知道小朋友們一個星期只吃一顆蛋，每天要負責進廚房準備食物搬食物，高年級的孩子更是幫忙很多很多學校的雜事，相較台灣的小孩，他們獨立負責，他們專注而不抱怨生活。這或許不是一種美德，而是人本來就該有的樣子。以前我不覺得自己是一個依賴網路的人，或是說我相信沒有網路也可以過得很好，曾經比起在網路上方便的聊天，我喜歡人與人之間真實的接觸，看的到表情，聽的到聲音，摸的到對方的臉，而不知道從什麼時候開始，在台灣的我卻再也離不開網路。然而在 Jamyang School 的日子裡，幾乎是沒有網路，每天卻過得很開心。我們可以手拉著手散步，肩靠著肩聊天，一點也不稀奇，而這樣的肢體的碰觸在台灣卻不常見，人們不習慣與他人有著這樣的相處。但事實上這卻很給人力量，在台灣有的時候可以聽到路上有人發起擁抱活動，甚至上新聞，而在這裡，擁抱卻是件自然不過的事。格西拉講法時曾說過，開心分為兩種，一種是心靈上，一種是身體上。我們也許物質生活相當豐富，也許消費的能力相較之下很高，我們吃好睡好身體快樂，但心靈卻常常匱乏。曾看到 Jullay2 的團員張至為的心得，有段話讓我印象深刻：“物質如此虛幻，又稍縱即逝；心靈的富足，卻真實而永恆。”

“不分族群，性別，膚色，我們都一樣是人”

不只是 Jamyang School，在拉達克，我不清楚是不是全然因為宗教的關係，然而互助就像吃飯喝水一樣簡單而稀鬆平常。對在這個學校的小朋友或是教職員來說，能夠幫助到別人就是一件很開心的事情。記得格西拉講過，我們都是人，不分族群，性別，膚色，我們都一樣。別人的利益，自己的利益，大大的好處，小小的好處。如果我們不要一直看到自己，可以看到別人的需要，為別人的開心而開心，紛爭大概真的會少很多吧。我覺得要做到很難，感覺也很勉強自己，這樣真的會開心嗎？記得老師那時候是這麼回答我，如果真的真心為別人的開心而開心，還會覺得勉強嗎？在繪本課時小朋友們需要猜拳決定誰可以當哪些角色，有些小朋友總是會不小心慢出，其他小朋友因此輸了但完全沒有怨言，我對這件事情感到很驚訝，在台灣哪怕是我們到了現在這個年紀恐怕對於慢出這件事還是會斤斤計較吧！不知道為什麼覺得有點羞愧，我們為了什麼需要這麼計較呢？輸了又如何？對方也不是故意慢出阿！再說如果對方因此獲得可以演角色的機會，為什麼不為他高興呢？為什麼我們總是要成為主角才行呢？我不知道，但當他們不管輸贏都還是快快樂樂，與彼此開開心心的聊天擁抱時，心是暖的，感動大概只能描述那其中一部份的心情，更多是一種人與人之間才懂得感受，或許那是要稱之為愛也可以。

“You is beautiful.”

“You is my friend.”

“You is my sister.”

“I always remember you.”

小朋友寫的信中，文法雖然充滿錯誤，如果我們可以做什麼，大概也只能在這些事情上盡量幫助他們，然後他們那真摯的感情，卻是比任何華麗的詞藻更打動人心。

我不偉大，我只是有點幸運，能夠站在這裡，感謝很多人的幫助。

我非常想念幾千公里外的朋友，家人。

大家都不一樣，但我們也都一樣。



林鈺玲 電機系

飛機上半夢半醒間，看見山嵐繚繞的皚皚山峰，還以為是夢。一下飛機，先是被壯麗的大塊文章給震懾住，才慢慢反應過來已經身處在氧氣有點稀薄的高原上。抵達 Jamyang school，第一印象是格西拉大大的微笑和小朋友的熱烈歡迎，一雙雙閃閃發亮的眼睛同時倒映出我們興奮的心情，長長的人龍導向奇幻旅程的開端。

在這邊，人與人的相處很純粹不複雜，沒有太多的友誼建立期，可以講了兩句話就被認定為最好的朋友，每天手牽手逛校園，相處方式只有真誠和關心，我們可能非親非故，也不怎麼認識，但因為我們見了面，就已經是朋友。在這邊，網路不穩、沒有太多科技產品的衝擊，小朋友和大自然玩耍，和人的相處不是二手的電子訊息，有溫度有表情，重點是每個人都過得很快樂。在這邊，快樂不需要製造、不需要定義，快樂散播在生活中、空氣間、掛在每個小朋友的臉上，甚至很少體會到悲傷的存在。在這邊，大小孩是精神領袖，生活中大小事都需要他們協助小小孩，每天除了上課之外還有各種任務要執行，但卻從來不覺得累。我們一直強調的大手拉小手，在他們的日常生活中顯而易見，雖然小朋友來自許多不同的家庭，但在 Jamyang school 大家就像是一家人，不分你我。這裡的人們願意分享，為了法王的到來，村莊的人們無私的分享物資、時間、人力，動員力和效率都十分驚人。在這邊，每天早起出房門看見美麗的山脈綿延，都會從心底呼喊“又是美好的一天”。地景瞬息萬變，都想坐著不動看著遠方一整天，就像免費的電影。夜晚向星星訴說自己何其有幸能夠來到這裡，都會得到無數的眨眼回應，偶爾還會收到見面禮流星一顆。很多很多的感動，都是來到這裡之前所想像不到也體會不到的，很感謝有這三個禮拜的旅程，讓生命中又多了幾筆不同的色彩。

雖然我們是志工，但我們能給的很少，得到的太多。在 Jamyang school 的三個禮拜，相較於老師，我們更像是學生，學習待人處事、學習生活中純粹的快樂。很感謝讓這趟旅途成行的所有人，謝謝所有出團的好夥伴們，我們真的太可愛，更感謝指引我們方向的白老師和 Jamyang school。Jamyang school 是我們的第二個家，是一個會時常想念的地方。



賴沁涵 機械系

想了很久，還是不知道該如何為這段短短 21 天的旅程下筆。走了一趟拉達克，真心的為一群人服務，在這裡我得到的感動太多太強烈了！

抵達拉達克的第一天，就被群山的壯闊景像震懾，放眼望去的荒漠中夾著些許綠洲，加上乾燥涼爽的高山氣候，我馬上就愛上這個美麗的地方了。但讓我最印象深刻的還是這裡的孩子，Jamyang School 的學生每個都是那麼的熱情善良，真心的為別人著想、付出，對我們這些從遙遠的國家來的大哥哥大姐姐的喜歡也是那麼的無私真誠。下課時間這些小孩會牽著我的手，到處帶我參觀他們的世界，努力用學到的幾個簡單的英文單字拼湊出最想告訴我們的話語，一邊拉著我的手碰碰自己的臉頰，感受彼此給對方的溫暖，然後給對方一個真心的微笑。幾個簡單的小動作卻勝過千言萬語，我常常覺得能夠與這些天使般的孩子相遇，是全世界最幸福不過的事了。

今年我很幸運的能夠參與到七八年級的英文文法教學。在參加國際志工前，我的英文也不是非常好，更從來沒有想過自己居然要教印度學生英文！可是透過這半年來的課程準備，除了服務學習中心的幼兒美語教學外，自己還額外花很多時間上網查相關的資料，學習如何做文法教學。在這段準備期更是少不了一次次的挫折，教案改了又改，還記得第一次到台灣的補習班試教時，前天晚上緊張到睡不著，上課時講話不停結巴，過程也不是很順利，之後又是繼續修改教案，練習再練習。直到最後真的出團教課，看到課堂上學生認真的學習，超乎預期的踴躍發言，漸漸的，我居然也能在那麼多學生面前自在的講課不會緊張害怕了！看學生在最後一堂課的 feed back 中提到他們很高興能夠有這些文法課，而且他們的文法都有所進步，真的感觸很深，覺得一切努力都是值得的，也更想要再為他們多做點什麼，希望讓這些認真的孩子獲得更多，在未來學習的路上更順利。

從這次出團服務的過程中，除了自我的成長、獨立自主之外，我所獲得最特別最珍貴的就是跟拉達克的這份友情。在拉達克，我遇到的每個人都好親切，走在學校裡學生會從很遠的地方熱情的大喊我的名字，即使是遇到不認識的路人也會微微笑，互道一聲 Jullay，還有小朋友親筆寫給我的小情書裡，經典的一句 “You is my best friend.”，在我的心中，這些孩子早就已經是我在拉達克的家人，我的弟弟妹妹了。我真的好喜歡這個充滿人情味的地方，就算回到台灣還是無法停止想念那些美麗的風景，親切的 Jamyang School，小朋友可愛的笑容，拉達克的一切。

希望 Jullay 團為這裡所做的事情是真的對他們有所幫助的，看著這些老師、小朋友總是如此認真的學習，樂於分享，幫助他人，相信未來 Jamyang School 以及這裡的所有人都會越來越好的！Jullay，謝謝你們帶給我這麼美好的回憶。



朱玥樺 電工系

抱著既緊張又期待的心情，在列城機場一步步走下飛機，映入眼簾的是 3000 多公尺的高原，白雪輕輕鋪蓋在山稜線上，蔚藍的蒼穹，雲朵好近好近，宛如拜訪天堂。搖晃的車開進我們的服務據點 Jamyang School，原先只能在明信片或照片上看到的景物，如今就近在眼前，捏捏自己的手，這不是夢吧？我確確實實來到 Jamyang School 了！

在 Jamyang School，學校職員們熱情迎接我們的到來，不論起居還是針對我們的服務內容，獻出最大的照顧及歡迎。另一方面，小朋友們的眼神更是充滿熾熱的好奇心，看見我們常常一湧而上，急於認識新朋友，也樂於與我們分享當地的生活，與小朋友們的相處，找回自己最真誠的一片心，曾幾何時，我早已忘卻與人最基本的相處，就是真心相待？

對於宗教的想法更是在此地有所改變，拉達克地區的居民信奉藏傳佛教，甚至在出團期間有幸遇上達賴喇嘛前來學校演講，當學校忙於進行準備工作時，所有的街坊鄰居、小朋友們搶著分擔工作，我們團也融入其中，一起架旗子、搬運各項物品、鋪地毯等等。分工合作的如此自然，卻從來不覺得自己是在辛苦工作，而是與大家共同奮鬥。因為自己的信仰與佛教相近，聽著格西與達賴喇嘛講法，縱使有些聽不懂，卻感覺自己的心像一面鏡子般，第一次將自己看得如此透徹。

服務期間，試著將在台灣籌備的各項事務付諸執行，卻發現文化與風俗民情的不同，不能再用慣有的思維處理。放下一切在台灣的習慣與成見，訓練自己的機動性，重新設計負責教案的內容，也調整內心的態度，少埋怨一些，多聽多看多思考。歷經幾番轉折，最後必會成長出飽滿的果實。

21 天的日子仍如夢一場，但我會永遠記得，清晨的拉達克，群山圍繞，雪線綿延，天與雲的交織如畫，每一口稀薄的空氣，沁入心脾；小朋友們天真無邪的眼神，閃閃發亮，令我找到最初的感動；對於宗教更深一步的認識，令我學著靜下自己的內心；拉達克的夜裡，星芒四射，浩瀚宇宙震撼人心，原來人類不過是如此渺小，世界很大，但也很小。回到台灣，我不敢說這趟旅程會不會帶來立即的改變，但至少我懂得，珍惜我現在擁有的一切，謝謝 Jamyang School 默默奉獻的人們，謝謝身邊每一位互相扶持的團員，謝謝給予支持的家人朋友們，深深體會到這趟出走不只是國際志工的服務，更是一場宗教與心靈之旅！



楊婉婷 資工系

我很慶幸我不曾放棄，因為才剛回來台灣，我就開始思念起拉達克的蔚藍天空，新鮮的空氣，以及那一張張燦爛的笑臉。

去年，剛升上大學的我就像是剛放出牢籠的鳥，對於各種新奇的事物都躍躍欲試，在同學的邀約下，我參加了國際志工的成果展，原本只是抱持著聽演講的心態去參加，目光卻被 Jullay 4 團那一張張投影片給深深吸引，那是什麼樣的世界，讓他們如此投入，我也想親自去體驗。在得到家人的同意後，我報名了 Jullay 5 團的志工徵選，經過寒假的面試後，很幸運的，我成為其中一員。

無奈，下學期的課業比上學期繁重，一下子讓我手忙腳亂，課業和志工團耗費了我許多時間和精力，漸漸地，我找不到當初的那股熱情，取而代之的是滿滿的無力感，特別是在距離出團只剩一個月，最令人忙亂的期末考時期，「也許我不適合……」這念頭時不時地出現在我腦海中，但想到其他共同努力許久的夥伴們為了志工團那麼認真的身影，我就說服自己不該放棄，都一起努力到這時候了，我要撐下去。

剛抵達 Jamyang School 的前幾天，說真的，我很不習慣，除了因為高山症造成的些許身體不適，就是那與台灣不盡相同的生活方式。無論認識與否，每天都會有人跟你熱情地說聲「Jullay」；只要在小朋友的下課時間走到室外，就會出現一大群小朋友圍著你、牽你的手，即使英文不是很流利，就是想和你多聊幾句；housemother 和小朋友會一同玩水嬉戲，突然被通知要幫忙因下大雨無法學校的老師代課，小朋友給的多到回不完的「情書」，不時的斷水斷電，每天狀況百出，但那一切卻又是那麼自然，讓原本習慣照著計劃走的我不知不覺就愛上這個地方。最讓我印象深刻的莫過於法王要來的前一天，看到大家無私地出借自家的地毯和桌子，一車一車的運到學校，小朋友一擁而上的搶著搬運，其他人幫忙架舞台，法王離開後，再合力將場地恢復原狀，哪邊需要人力，大家就會一起去幫忙，齊心協力的完成一件事，沒有抱怨，沒有偷懶，只有滿臉的笑容，這是在台灣不曾體會過的。短短三個禮拜，我已經將這邊當成我的家，而他們就是我珍貴的家人，離開的前一天，整間學校充滿離別的情緒，小朋友圍在我們身邊，依依不捨，離開學校的當下，很少落淚的我淚流不止，再見了，我在拉達克的家人。

望著電腦中那一張張熟悉的笑臉，我很慶幸我當初做了這個決定，才能擁有這段令我難忘的回憶，我會不會再去一次呢？也許吧，但如果有那麼一天，我再踏上那一塊土地，想必那時候的我一定是笑容滿面的吧！



許卉妮 資工系



第一次剛踏上拉達克的土地時，我就對這片土地感到著迷。

在 Jamyang School，我可以明顯感受到人與人之間的羈絆，學校就像是一個大家庭，從格西、職員到學生，彼此間就像家人一般有著緊密的聯繫，就算是對我們這些異鄉人，初次見面就像是在見老朋友一樣，一邊拉著你的手、一邊就開始嘰嘰喳喳的和你聊了起來，實在很難讓人不對這裡產生歸屬感。

最令我有所感觸的是有一次聽格西談論教育的意義，教育對他而言是個不可或缺的角色，不只是給孩子一個實現希望的機會，最重要的是把孩子培養成一個品德高尚的人。這句話在我心裡迴盪很久，回首以前的求學之路，總覺得長期以來我們都忽略內在培養這一塊，而著重在智能的培養，能吸收並且活用知識的人很多，但能將品德教育活用於生活的人應該很少吧！Jamyang School 位置偏遠，在教育資源方面，不論是師資還是硬體設備方面，都有很多不足之處，但在這個環境下成長的孩子，他們在我眼中一直都是熱心、細心、一群很成熟的孩子，我能很篤定的說，我在他們那個年紀時接觸過的東西比他們還多，但在同理心這一方面，他們做的比我、甚至是和他們同年紀的任何人還要好，從他們身上我看清了很多事情。

二十多天的日子，說實話很短，我想念拉達克潔淨的天空，很想念每天早晨充滿朝氣的誦經聲，但更想念每天興奮得呼喚我名字的那些人。



葉鎧璋 電機系

在三千多公尺高的拉達克，伸手想抓下一把繁星，夜空似乎近了那麼一些。

加入 Jullay 團隊後，不管是聽前團員的分享，或是老師的介紹，對於服務對象仍有一層神秘的面紗，但經過半年的準備，漸漸地熟悉當地文化與生活，在踏出機艙的那刻，才驚覺我們的計畫即將在拉達克進行。

在準備的過程中，從需求分析到服務內容設計，幾乎每項都是一改再改，目的是為了準備適合當地的服務內容。在不影響當地的生活作息、文化下，有許多我們認為微不足道的事，但對當地而言，卻有著舉足輕重的影響，「不要認為別人一定要接受你的服務」，老師曾在課堂上叮嚀，我想這是一種同理心的表現吧，懂得尊重對方，站在對方的角度思考，才能找出讓雙方互惠的解決方式。

出團期間發生了大大小小的事，連夜大雨讓學校老師無法來上課、試著幫校長格西拉找回被刪除的資料、幫學校設計電腦教室等...還要提防中毒的隨身碟，記得有次學校老師借走我的隨身碟，回來時發現隨身碟已經中毒了，只好將它格式化，裡面的出團資料也就隨之消失，種種意料之外的人事物，讓這次服務增添許多精彩。

即便物質相對其他地方較為缺乏，但我在拉達克找到最純粹的感動，不需要什麼電子產品，一顆小球就能有許多玩法；不需要什麼複雜的器材，兩片花瓣就能變出魔術，當時小朋友在我手心放了兩片花瓣，然後向我得意的展示他自創的魔術，當他看見我驚訝的表情，他臉上流露出滿足的笑容，然後牽起你的手到處玩耍，這份簡單的感動是不曾體會到的！我們身處一個充滿物質慾的環境，認為追求簡單是件幸福的事，但在拉達克，更確切來說在 Jamyang School，是這些小朋友讓我發現快樂原來可以這麼簡單！



張雅嵐 網工所

我們在 7 月 21 日從台灣桃園機場出發，揭開了 Jullay5 志工服務計畫的序幕，經過一連串的轉機行程，我們終於到了拉達克，並搭乘小巴士前往服務據點 -Jamyang school，一抵達學校就看到小朋友已經排成一列歡迎我們，一句句“Jullay!”從耳邊傳來，心裡感受到滿滿的親切感，這時我才真正意識到我已經踏上了拉達克這塊土地。

在 Jamyang school 的小朋友，大多來自於貧窮、雙親離異的家庭，但和他們相處的過程中，就會發現他們的心靈是富足的，當我們上課時問問題時，小朋友總是很踴躍地回答，小組討論時也很認真討論，從他們眼中，我看到的是他們對學習強烈的求知慾，或許是因為在當地能夠受到教育的機會很難得，所以他們更珍惜每次學習的機會，從他們身上，我學會要珍惜自己的生活，以前總會不時覺得學習好累，想要好好休息，卻從沒有想過能夠學習是多麼幸福的事，這就是所謂的身在福中不知福吧!

在服務期間，我們覺得非常可惜的是小朋友接觸到電腦的機會很少，有次我在禮堂使用電腦，印象中台灣的電腦課，每個人都有一台電腦可以操作似乎是理所當然的事，然而，在這裡卻不是如此，這邊只有 5、7、8 年級教室有電腦可供使用，因此，今年我們規畫了一個多功能電腦教室，放置華碩提供的再生電腦，讓小朋友和教職員能夠在課餘時間使用，希望能夠藉此縮短數位落差。

回團後，我還是會不時地想到那一張張的無邪的笑臉，還是會懷念每天早上 6:30 聽到小朋友響亮的歌聲以及廚房的大哥大姊精心製作的料理，非常慶幸當初參加交大印度國際志工甄選，讓我有機會可以跟 Jullay5 的大家一起到拉達克服務，雖然我們能做的事很有限，但我卻從籌備、執行的過程中成長了不少，也獲得了許多體悟，感謝大家一路上互相扶持、幫助，才能讓這次出團圓滿落幕，或許我不會再回到這個地方了，但我會永遠記得我有一群像家人的朋友在拉達克。



闕冠鳴 土木系

從飛機外看出去，湛藍的天空，晴空萬里，底下就是我們要服務的地點-拉達克。

一到 Jamyang school，小朋友便熱情的帶你去看新建好的宿舍，把最好吃的餅乾分享給你，不會因為你是外人，便對你不友善，並常把：「I am your best friend.」掛在口中。當時一聽到覺得剛見面就說你是我的最好的朋友這樣會不會太快，還是只是嘴巴說說，但這是真的，他們把你視為最好的人，分享所有一切給你，甚至還擔心你的身體健康，難過時他們也會感到難過。有一次我們因為課程安排的問題，口氣上比較衝動，學校的小孩即便聽不懂中文，也能感受我們的情緒，於是就問：「Why are you not happy today?」問完這句表情也跟著哀傷，當下的我感到很震驚，沒想到我們的一舉一動、喜怒哀樂也影響著他們的心情，他們真的把我們當成最好的朋友。

我們雖然是國際志工，想要提供服務，但我認為沒有當地朋友的幫助，我們根本沒辦法完成我們的服務。生活在當地，一定要吃三餐，要麻煩廚房媽媽煮給我們吃；我們要出學校採買，要麻煩校車司機載我們出去買；需要過夜，也要麻煩學校提供房間給我們住。生活大小事，皆需要他們協助。這種感覺就是朋友的關係，互相協助，互相幫忙才能完成一件有意義的事。

Jamyang school 的學生很勤勞，都會幫忙學校事務。有一天我看到七八年級的學生因為法王要來 Jamyang school，到了晚上十一二點還在繼續工作，真的覺得他們好辛苦喔！但他們不會因為很累而抱怨或是耍賴不做，從小就懂得為別人付出，我真的覺得他們很棒。



在當地的生活，我總覺得特別快樂，一種知足的快樂，沒有物質的慾望，沒有在台灣每天快速的訊息流竄在腦中，平淡的心情，卻是充實的度過每一天。

21 天的生活，我用心體會著每一天的生活，給自己一個從新拾獲一張白紙的機會，染上自己最原始色彩，展現出內心最原有的光芒。

陳雅琳 資工系

出了機場，吸了一口清冷空氣，看到一張張熟悉的面孔，我知道我已回到家，那個距離台灣千里之遙的家。

“你可以做的每一件事，背後都需要許多人的幫忙”

學期中，因為有許多老師與朋友的大力相挺，我們才得以學習到許多實用的教學法；因為有家人朋友的體諒陪伴，我才得以撐過一次次撞牆期。到了拉達克，因為有當地的協助，我們也才能夠完成一項項的服務。今年很幸運能夠參加法王的講法，在法王來訪的前幾天，不分男女老少，全村動員架設場地。講法當天，當我坐在從當地居民家中拿來的毯子上時，那一瞬間，深刻體會到這句話。我們總想著我們能夠為當地做點什麼，卻忽略了為了讓我們能夠做些什麼，其他人默默付出了多少努力，開心於完成服務的同時，也該對曾伸出援手相助的人滿懷感謝。



“One school, one family.”

就像格西說的這句話，在 Jamyang school，我們如同一家人，甚至，比一家人更像一家人。早晨，廚房阿翔(Uncle 之意)拉開鐵門的聲響是我的鬧鐘聲，早飯前我總喜歡鑽進廚房與阿翔一同做早餐，桿大餅、剝雞蛋、捏糰粑，邊工作邊學拉達克文。或者，陪著孩子們晨讀，教教英文或數學，看著陽光灑落在他們因豁然開朗而露出的喜悅笑容，這幅美麗的畫面總能提供我一整天的活力。

第二次造訪拉達克，卸下團長的身份，換上助教的角色，今年，有著更多時間與小朋友相處，溫馨於他們貼心的舉動、驚訝於他們無限的創意、感動於他們的 others before self，與 Jamyang School 師生們間的相處時光，是我一輩子難忘的回憶，將永遠記得，那在遙遠的印度山上，有著我另一個家。

蘇紫瑜 外文系

這是我第二次跟著志工團到拉達克服務，每次被問到為什麼會參加第二次的時候，總是說不出一個很明確的理由，只好回答：「就是很想再去一次。」但心裡面更完整的想法是：我已經和這所學校的人們建立了一種緊密的連結了，而經過一年，我不用再從最一開始的地方慢慢熟悉這個地方、這裡的人們，當發現可以幫忙的地方時，我可以有更多的時間想得更遠、更周全。即使自己的力量很小，我仍想為他們，做點什麼。

實際到了 Jamyang School 後，又再一次感受和去年相同的感動：那樣綿綿包住你的體貼和溫暖，從負責管理學校的兩位格西、教師、員工，到學校的每一個小朋友，和拉達克的陽光一樣，耀眼、溫暖，卻不炙人。尋求內心的平靜是我們這個世代必須面對的課題，而這裡的每一個人，都是最佳的典範。

在這裡，更能體會到，越簡單的生活，越快樂。

再次造訪這個地方，除了感動和衝擊外，也有更多的反思。跟著他們一起過簡單的生活，談論自己的夢想，不禁想起為何在台灣的時候總覺得生活如此困難，未來如此迷茫？當小朋友們邀請我唱一首台灣的歌，卻發現自己腦海中連一句完整的歌



詞也唱不出來，才意識到自己早就被 MP3 慣壞，只要有電就可以一直唱下去的電子產品，到頭來竟讓我自己失去了唱歌的能力。看著無論大人或小孩都能隨時唱一曲、跳一段傳統舞蹈，也迫使我不斷的思索著：我們的文化到底是什麼？這是一個很大的問題，答案難尋。但我認為它很重要，因為這樣的問題懸著，總讓我覺得自己像是失了根的植物。作為一個文學院的學生，我花了很多時間在分析人、情感和歷史，但卻不能給自己的國家一個答案。而看著學生們努力讀書，更深深的體會到自己的日常，是一種奢侈至極的生活型態。

這趟旅行讓我受益良多，也更希望自己，能在相較起來較有優勢的地方，例如數位、英語學習資源，分享給 Jamyang School。

我們千里迢迢來到這裡，依循著人性，我們會用一種更敏銳、更珍惜的角度去看這裡的人事物，來過的人都覺得這裡很美好，簡單而沒有過多的心計，付出和相互幫忙每個人都在身體力行。但我希望，回到台灣之後，我們也能夠用同

樣溫暖的態度過日子，把我們享受過的美好也帶給身邊的人，我想這也是 Jamyang School 的人們所希望看到的。



韓蓼 電機系

踏出機艙，陽光灑下，映入眼簾的是崇山峻嶺，一座一座沙黃的高山環繞著，環繞出屬於拉達克美麗的風光，依舊是如此令人著迷，深吸一口氣，一口稀薄帶著一絲寒冷的空氣，空氣中依舊有那淡淡的印度味以及那份期待的心情，我很喜歡這裡的風景，那份喜馬拉雅的壯麗，總是那麼撼動人心，在群山的擁抱下陶醉的凝望著，早已忘了這是我第二年來到拉達克。



小朋友記得我的名字，興奮的喊著我的名字，在熱情中再次迎接我這來自遠方的客人，第二年了，總是迴盪著去年帶著小朋友們上課的種種，他們是那麼的認真且專注，數學課仿佛從沒倦怠，籃球課也從未停止休歇，雖然沒有桌椅、沒有廣大的黑板，也沒有適合運動的服裝，他們卻有顆珍惜的心，珍惜著每次受教育的機會。

在這裡，最讓我感動的莫過於那份相互扶持的生活，記得在法王要來學校的前一天，城裡家家戶戶也來到學校幫忙，有人興勤的整理會場，有人則帶著家中的地毯和桌子，一同協助佈置，每個人一點一滴的努力，一同完成這盛大的活動，迎接法王的來到。我很喜歡這種感覺，因為它是那麼的純真，而且滿載著分享的喜悅。

回來的每一天，我滿腦子都還在想像著小朋友早晨悠悠祈禱的聲音，想像著湛藍的拉達克天空，這幾天服務的日子，都將釀成最甜美的回憶，永遠存在腦海中，細細品嚐。

郭瀟云 華碩志工

『Because we are family』，Jamyang school's director 這樣說道。
幾天後，我才深深體會這句話的真正的涵意。

在來到 Jamyang school 以前，我從來沒有想過教育的意義，因為那是我們從來就不需擔心的事，太過於微不足道與理所當然。但透過田調與校長、教務主任的訪談，教育有著截然不同的意義，他們渴望教育，期待教育帶來的改變。來自拉達克最偏遠的貧困孩子們，沒有書桌趴在地上早自習，夜晚昏暗擁擠的房間，小孩、小小孩趴在床上圍著高年級的哥哥姐姐（嚴格說來他們也只是稍微比較大的孩子）溫習功課，眼神專注。珍惜每個可以學習的機會。學校的執行長說：受教育，然後教育，可以達到最大的利益他人，learn how to learn。



而對於國際志工，我也曾經有過疑問：我們短暫的出現是幫助？還是打擾？
在看過 Jullay 的出團企劃書：

『當我們不再以 Helper，而是以 Sharer 和 Demonstrator 的身份思考時：
真正的永續不僅只是團內的經驗傳承，而是根據以往成果建立一套完整學習系統，
讓當地在我們離開後時能實現自我學習。讓當地具備自我學習的能力，讓當地幫助當地，達到真正的永續。』

這個想法衝擊了過去我對國際志工的想法，我們是去分享、示範而不是一種高姿態的幫助。我們服務他人，也同時服務自己。

在當地，大家更是怕自己的出現，造成學校任何一點的麻煩與負擔。為了省水安排值日生洗碗，主動處理因我們的到訪而需要的大量食材，也將所有塑膠製品帶走不造成當地環境負擔。更特別的是一起為 Dalai Lama teaching 做準備：

對於 Dalai Lama 的造訪，在 Jamyang School、甚至整個 Ladakh 地區，是個了不起的大事。一車一車的從家裡運來地毯、矮桌所有需要的物資、人力，沒有人計較付出的多少，架設鷹架、打掃新校舍… 當貨車駛入時同學們更是歡呼著：工作來了！工作來了！身為這個大家庭的一份子，此刻只有互為彼此！one city one family！整個世界都是我的一家人！



很幸運的，這是我個人第二次巧遇 Dalai Lama teaching。法王是位慈眉善目的老人家。我，聽不懂佛法，對宗教沒有狂熱。但看到的瞬間有被震懾住，因為眼前正是獲得諾貝爾和平獎、西藏政治精神的領導者。即使如此，他老人家仍然用最謙卑的態度面對台下的學生與來自世界各地的聆聽者，那樣神韻與風采，好感動。對於學子的諄諄教誨總不忘圍繞在勤奮學習與隨時保有利益他人的心。

因為製作宣傳影片的需要，我們採訪教職員與學生問到：『你的夢想是什麼？』
如果問我，或許我會回答：找一份好工作或者環遊世界？

但 Jamyang school 大部分的人是這樣回答：『我的夢想是，希望這個學校越來越好、社會是友善的、世界是和平的；我希望當醫生，可以懸壺濟世；當老師，

可以授業解惑。』談到這裡，內心不禁潸然淚下，羞愧得不能自己。這才明白，我們最大的差異，不是皮膚的顏色，是那顆利益他人還是自利、小我還是大我的心。

其實，Jamyang school 的教育並沒有輸給我們，他們更懂得人和人的相處的道理，如何做個好人，珍惜眼前擁有的一切，內心的富足勝過於一切物質的擁有，不做機器動物；他們快樂、滿足，精神上的真快樂。Less than more，孩子們坐在地上喝甜茶吃飯念書、飯菜不超過兩樣、很難吃到雞蛋、除了制服永遠穿同一套衣服、搓著小到快要消失的肥皂、兩三個孩子共用一個枕頭、大孩子幫小孩子梳頭/溫習功課、因為打死一隻蚊子而大哭…，他們善良、容易滿足，而且永遠不抱怨，他們擁有不多但從不吝於分享。

而有些畫面是那麼令人揪心：小女孩從口袋中拿出一顆芒果，但怎麼會忍心從平常連一顆雞蛋都很難吃到的他們手中，接下這麼珍貴的禮物，結果小女孩哭了，直到收下才破涕為笑。他們，總是在書信中附上最愛的蠟筆、髮飾與貼紙…。

全校的師生永遠把最好的給我們；而我們總是擔心自己做的不夠多。老師說，這就是一種互相、利他的心。

團員們想多把握一點時間、利用機會多分享一點。每天五點多和小朋友一起起床，希望在早自習替他們溫習功課，晚間把握時間備課，每天睡不到 5 小時，希望把最好的都帶給他們，Because we are family！而再多的辛苦都融化在一句 Good morning madam、you are my sister/brother！

在每天晚上的檢討、分享會議，看著大家的改變與感動：為了自己做的不夠多而自責，想盡辦法要做得更多、甚至因為壓力而病倒…，我為這群交大孩子的利他心感到驕傲，更為身為這個團體的一份子為榮。

這趟志工行收穫遠遠比付出的多，而我重新省思了：利益他人還是自利？什麼是教育？什麼才是快樂？受教育是 JYS 的夢想，而你的夢想是什麼？

Thank you Jamyang school, Thank you everything!

林玉楓 Jullay2 團學姊

有緣，一定會再見面

2012 年夏天，第一次來到印度北方海拔四千公尺高的拉達克。

在這裡我是一個生活了 14 天的過客，在 Jamyang School 我是一位交大國際志工團的同學。拉達克它的蔚藍天空、高聳大山、微笑人們...點點滴滴令我時常想念著！2015 年夏天，第三個夏天，Ladakh 我回來了~

接駁公車抵達 Jamyang School，看到熟悉的校舍及列隊歡迎我們的師長學生們，感動開心的情緒無可言喻，在我和小朋友們彼此認出後的擁抱及說一聲 Jullay！從這天起走在校園裡總會從四面八方聽到，一聲聲開朗童音喊著「鮮滴 Sandy」忘了又從哪一天開始，我有一個拉達克名字，叫做「Mentork」意即花朵，真美。

再次服務的這段期間，我的腦中一直想著：「我還能幫這些孩子做什麼？我該怎麼做呢？」很棒的是 Jullay5 團隊夥伴們，除了延續過往服務計劃，並再加入多元化課程學習，用遊戲和教具學習，啟發小朋友們的求知慾及團隊合作精神，讓學習變得更好玩有趣，而我們也在過程中學習到，同樣的數學計算也能用另一種拉達克式算法呈現。志工服務並非僅僅是去服務別人，而是從中也被別人服務了我們，不敢去妄想能改變多少東西，但相信能用我們的身教行動去發揮小小的影響力，我相信，這也是藏傳佛教所說的「自利&利他」我們互相分享互相學習。

那天與 Geshe Lobzang Samstan 坐在校園一角，看著遠方大山，看著圍在身旁小朋友們，越接近離開的日子，我的心情越不捨也不想回台灣了~這時 Geshe 看著我，摸摸我的頭說著...「We are a family, I know your mind always stay here. See you again next year.」是的！我們是一家人，同樣都是生活在地球，只是分隔在不同地區，因為交通大學印度國際志工 Jullay 團把我和 Jamyang School 的緣份牽起，我相信，有緣，一定會再見面~ Jullay



2015國立交通大學印度 拉達克國際志工 企畫書



目錄

壹、計畫緣起	84
一、計畫緣起	84
二、不一樣的傳承，真正的永續	84
三、互惠與雙贏	85
貳、計劃介紹	85
一、服務地點介紹	85
拉達克地理位置	85
拉達克社會	86
拉達克文化	86
拉達克教育現況	87
Jamyang School 文殊學校	87
Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society (DLPKES 數位中心)	89
Spituk Gonpa School 佛學院	89
Lion Club Hostel	89
二、核心概念	90
三、歷年服務成果摘要	91
四、需求分析與服務內容	93

Jamyang School 需求分析	93
Jamyang School 服務內容	95
DLPKES 數位中心	97
Spituk Gonpa School 佛學院	97
Lion Club Hostel	98
五、物資募集	99
六、預期成效	101
參、出團時間表	103
肆、計畫行程表	105
伍、志工訓練內容	106
陸、團員名單	109
柒、團內組別分配	111
捌、聯絡方式	112
玖、經費	113
一、各項費用概算	113
二、預估經費來源表	114
拾、相關參考資料	115

圖目錄

圖 1、互助合作、大手拉小手	90
圖 2、教師上電腦課的情形	96
圖 3、六年級引導四年級讀繪本	96
圖 4、佛學院電腦教學情形	98

壹、計畫緣起

一、計畫緣起

拉達克位於印度北方、喜馬拉雅山脈西方，整個地區處於高海拔的地理環境。由於封閉的地勢及複雜的政治等因素，再加上拉達克地處邊陲且和印度其他學校相比薪資偏低，造成教師人力資源不足，使得學生無法受到完善的教育與照顧。此外，經濟狀況不佳的家庭，多因無法負擔孩子的生活費、交通費，而放棄讓孩子就學。知悉此情況，我們希望透過我們的專業知識如電腦和英文教學等，協助學校改善並提升教育資源。

近年來，交大國際志工印度拉達克 Jullay 團都在位於拉達克地區首都列城西南方的 Jamyang School 從事教育服務實踐期望在逐年的努力下，逐漸增加學校的教學資源，希望孩童們的學習不再受限於環境的貧乏，幫助他們與世界連線。「Jullay」為印度拉達克的招呼語，意思是「你好」。交通大學印度國際志工 Jullay 團以此為名，希冀交大能跨出腳步，融入印度當地，在互信與互惠的基礎下幫助對方，並藉此向外拓展國際視野、建立國際觀，更向印度甚至全世界說聲「你好！」。

二、不一樣的傳承，真正的永續

今年 Jullay 團將邁向第五個年頭，第五屆印度國際志工 Jullay 團在 2015 年初組織完成，並開始籌劃今年服務與協助內容。秉持著一貫的服務精神，我們希望能透過一己之力，帶給當地真正需要的協助。透過與當地不斷的溝通聯繫，以及深入研究前四團傳承的田調記錄與經驗，今年的我們，重新定義了 Jullay 團一直以來非常重視的團隊元素—傳承與永續，打破過往只有服務項目的傳承，我們要做的是：核心價值的傳承。

當我們不再以 Helper，而是以 Sharer 和 Demonstrator 的身份思考時，我們了解到：真正的永續不僅於團內的經驗傳承，而是根據以往成果建立一套完整學習系統，讓當地在我們離開時能實現自我學習。今年的我們，將對服務項目做全盤性的系統規劃，拋開以往服務地點的地理拘束，讓當地具備自我學習的能力，讓當地幫助當地，達到真正的永續。

三、 互惠與雙贏

國立交通大學以電機資訊見長，Jullay5 團除了將善用本身的科技專長與系所專業，更將邀請具專業背景的老師授課，加強團員的專業實力，同時請老師協助諮詢服務方案之規劃。此外，Jullay5 團也尋求業界和校際間合作的機會。今年也持續與華碩文教基金會和台大醫院新竹分院接洽合作，期望能多方結合科技與醫療的專業與資源，使服務方案更多元更完善。在交流的過程中，我們不僅止於協助他們，同時也期望我們能增進國際視野、培養正確的服務價值觀、鍛鍊提出與解決問題的能力、學習應用專業能力之技巧、提升團隊合作能力，並建立永續發展之觀念。此外，更將所學能力應用於未來並回饋於台灣社會。至此，交大國際志工 Jullay 團已然準備好，向印度、向世界道聲「Jullay!」。

貳、 計劃介紹

一、 服務地點介紹

1. 拉達克地理位置

拉達克自治省位於北半球，北緯 32 至 36 度，東經 75 度至 80 度。在印度北方、西藏的西邊，鄰近中亞地區，包括喜馬拉雅山的拉達克山區、印度河上游支流 Jhelum 河，所切割的喀喇崑崙山與喜馬拉雅山之間的狹長谷地。其首府為列城(Leh)。拉達克無論文化地理皆接近西藏，因此有「小西藏」之稱。



拉達克氣候乾燥，溫差甚鉅—拉達克因地處高山深谷，以致氣候相當乾燥。北方被喀喇崑崙山脈所阻擋，南邊以喜馬拉雅山為屏障，所以北方的濕氣和雨水無法吹過來，而南方每年定期吹向印度大陸的季風也無法進入。兩側山地的屏障使

當地氣候極為乾燥且日夜溫差大。夏天氣溫攝氏 38 度，入夜後降至 7 度，冬天常是冰雪覆蓋的攝氏負 30 度以下，冬夏的溫差可達 60°C，拉達克僅七到九月溫度較高、較適合觀光客進入。

拉達克是靠雪水維生的民族—長達 800 多公里
的 Jhelum 河挾帶著大量的泥沙在拉達克狹長的山
谷區沖積成很多塊小平原，這些小塊的平原，藉高
山上融化的雪水，便出現出一些可以耕種的小綠
洲。近年因全球暖化的關係，當地水資源得利用成
為十分重要的議題。

當地農畜須耐旱、耐寒，作物如大麥、小麥等，牲畜如綿羊、山羊和犛牛。



2. 拉達克社會

拉達克總人口數約為 26 萬。部分居民信仰伊斯蘭教什葉派或印度教，而多數居民信奉藏傳佛教，語言和藏語類似，風俗習慣大致與西藏人相同。拉達克是印度境內唯一信奉藏傳佛教的地區，藏傳佛教對於當地的生活影響很深。1975 年拉達克對外開放後，西藏文化便是其獨有的觀光特色，現今多數拉達克居民從事農業和季節性的觀光產業。

3. 拉達克文化

拉達克人主要信仰的宗教是藏傳佛教，約占人口的八成，只有極少部分的人信仰回教，因此，文化上極受西藏影響，生活習俗都和藏傳佛教緊密相連。首都列城內有非常多的寺廟，拉達克大多數的節慶為寺院慶典(monastic festivals)，也就是在寺院舉辦的慶祝活動，特色為僧侶的華麗服飾、面具及民俗表演，另外還有喇嘛誦經，來為民消災祈福。

過去，拉達克人在生活上自給自足，而在 1975 年後，印度將拉達克開放為觀光區，為原本就處藏傳佛教、回教、印度文化的多元文化區的拉達克又增加了了西方文化的衝擊。即使一年只對外開放夏季兩個月的觀光時間，由於地區及自然環境特殊，拉達克已成為歐美觀光客的旅遊勝地。近幾年更因為影片「三個傻瓜」的影響，列城更成為印度國內旅遊排名第三的城市。

4. 拉達克教育現況

根據 2013 調查，拉達克首都列城擁有 335 間公立學校以及 37 間私立學校，但高等教育資源缺乏，目前高等學府僅有一間公立大學及一間技術學院，因此年輕人若要接受高等教育，多數前往外地求學。此外，拉達克地區地處邊陲且薪資偏低，因此當地多數受過大學以上高等教育的年輕人不願回鄉任教，因此當地公立基礎學校的教師來源多數為在地的高中畢業生，而導致此地區的教育水準無法提升。而偏遠地區且經濟狀況不佳的家庭，常因為無法負擔孩子的生活費、交通費，而放棄讓孩子就學。

5. Jamyang School 文殊學校

Jamyang School 位於北印度拉達克地區列城西南方，由達賴喇嘛於西元 2006 年委託拉達克地區出生的 Lobsang Samten 及 Tsultrim Tharchin 兩位格西創建。其目的的一方面是，提供現代教育給拉達克邊遠地區的貧苦孩童，讓他們有脫離貧窮的機會；另一方面，也提供藏語及佛法的課程，讓學生們不致與傳統文化脫節。學校初期的經費全數來自達賴喇嘛基金會，現階段有 Tara Trust 等基金會協助學校募集資金及進行孩童認養的計劃。

這間學校裡的學生來自拉達克最偏遠的村落中最貧窮的孩子，主要為 Brokpa 族的孩童。由該村長者組成委員會，挑選他們認為最需要幫助的孩子，如：雙親離異或死亡、雙親沒有土地或工作、必須去城市裡當童工或造路、缺乏醫療照顧、營養不良等背景的孩子，送他們到學校接受免費的現代教育。截至去年(2014 年)，學校有 261 位孩童，從 3~15 歲不等，依印度學制，Jamyang School 計劃提供學童到 10 年級，11、12 年級的孩童可能需要轉學到附近的其他學校，例如規模較大的 Tibetan Children's Village(TCV)，而目前 Jamyang School 最高年級為七年級。

Jamyang School 2014 年全校總共有 35 位教職員。兩位格西分別是校長、執行長，一位秘書、一位會計，還有一位教務長。目前有 15 位老師分別教授西藏文、印度文、英文、社會、自然與數學。此外，另有兩位協助宿舍事務人員、兩位清潔人員、四位宿舍媽媽負責照顧所有住宿學生的生活，以及其他學校職員。

依循印度政府實施的現代教育，讓偏遠地區之貧困孩童也有接受教育的機會。Jamyang School 依印度的學制，課程中分為語言及專業科目兩個部份，語言部份為印度語、英文兩種語言，專業科目則為數學、自然科學與社會科學共三科。Jamyang School 也注重佛教知識的傳授。在日常生活中，以祈禱、唱歌跳舞、詩詞背誦等方式教授生活常識與佛教倫理，使孩子建立完善的人格，並學習、保存

傳統佛教文化及語言，在基礎科目漸漸有穩定的課程模式後，校方也希望在近年增設體育、美術及電腦等學科，使學生們有多元學習的管道。除此之外，有別於一般的公立學校，Jamyang School 也致力於保存拉達克文化，特別在語言部份多教授小朋友們藏語。

Jamyang School 現在只有一間宿舍，男生女生住在一起，隨著學童年齡增長，女生進入青春期不適合和男生一起住，以及學校人數漸多，所以現在正在興建一棟女生宿舍。

6. Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society (DLPKES 數位中心)

DLPKES 是一間以社區為基礎的非政府組織，位於拉達克列城，是由 Drepung Loseling Monastery 的校友所成立的，在成立數年之後，2014 年登記為正式的社團組織。成立的宗旨主要為：(1) 保存西藏和拉達克傳統文化(2) 提供當地貧窮的僧人和學生經濟支援和教育諮詢，以利他們繼續接受高等教育(3) 透過開課和討論提供佛學教育。



為了達成保存西藏和拉達克傳統文化 DLPKES 在社區中心開課，提供藏語教學、藏文教學和佛學課程，目前大約有 90 多位學生，除了開課之外，DLPKES 也有固定的工作坊來研究藏語、佛學和拉達克歷史，另外也會定期以藏文書寫文章給就讀中學的學生。DLPKES 致力於佛學和傳統文化保存，同時也提供經濟支援，讓僧人前往 Drepung Loseling Monastery 接受更高的佛學教育。

DLPKES 希望透過電腦打字和建立檔案等，書寫保存藏文手稿，並提供免費的電腦教學給僧人和一般民眾，除了吸引他們學習電腦知識之外，藏文的建檔保存也能鼓勵他們學習藏語和藏文文學，希望能增加人們對西藏文化的興趣，以利傳統文化的延續保存。因此 2014 年我們提供了 7 台電腦，並協助他們成立數位中心，同時也提供了 PhotoCap 軟體教學以及管理規範的交流。

7. Spituk Gonpa School 佛學院

Spituk Gonpa School 教育來自拉達克偏鄉貧困家庭的學生。除了教育，學校還提供了學生食宿、醫療、衣服、文具等。目前共有 26 名學生，從學校畢業後，學生們會到位在 Choglamsar 的 Central Institute of Buddhist Studies(CIBS)，或是到位在印度南部的佛教寺院接受佛學教育和培訓。

佛學院希望提升學生的數位能力，讓學生們大環境接軌。去年我們提供了 3 台電腦，以及電腦基礎操作、Typing Master 和 Word 軟體教學。

8. Lion Club Hostel

Lion Club Hostel 為今年新增設的服務地點，主要是提供偏遠孩童食宿的宿舍，目前學校有 10 位男學生和 23 位女學生，白天學生會到附近的學校上課，而晚上會回到宿舍。宿舍在人力上極為缺乏，無法提供學生放學後的學習資源。因此，希望我們能提供 8、9、10 年級約 15 位學生英文文法、數學及基礎電腦課程的教學。

二、 核心概念

永續經營、大手拉小手

「永續經營」一直是 Jullay 團非常重視的觀念，從 Jullay 團服務第一年開始，除了進行服務項目外，Jullay 團都會對當地進行田野調查，將活動反思與新發現的需求整理帶回台灣，而後團團員會依據此進行新的項目規劃，提供給當地更適合的服務內容。

因為當地普遍有人手不足的現象，經由不斷的修正與嘗試後，我們提出了「大手拉小手」的想法。「大手拉小手」的概念是希望在我們出團服務期間，除了提供物資上及暫時性的協助外，我們更致力設計可以培力服務對象的服務內容，以及可以繼續執行的方法或機制，以期繼續發揮服務方案的影響力，達到真正的永續服務的目的。



圖 1、互助合作、大手拉小手

三、 歷年服務成果摘要

Jullay 團歷年來的服務項目可分為以下：

1. 英語教學活動

Jullay2 對二~五年級的學生進行英語口說課程。由於學生狀況反應良好，因此 Jullay3 持續英語課程，規劃「口說與表演」項目。因應學校教師人力不足的問題，嘗試以「高年級小朋友帶低年級小朋友」的方式進行活動，將課程分為英語繪本閱讀及短劇表演兩個部分。經觀察 Jullay3 團員發現學生拼字能力較弱，隔年 Jullay4 針對此項問題，設計讓學生自行編寫故事結局課程，讓他們有更多寫作和拼字的練習，同時融入「大手拉小手」的課程設計理念，讓六年級帶領四年級學童閱讀並畫出故事結局。同時，Jullay4 參考前團英語話劇的成功經驗，選擇以帶動唱的方式，讓學童加深對單字和句型的掌握。相信透過教導別人可以讓自己對課程的內容更加熟悉，因此也設計了一堂由三年級帶領二年級學生進行帶動唱的活動。

2. 科學實驗

Jullay2 設計了一門科學實驗課，主題是 Paper Flower(紙開花)，以此介紹毛細現象(Capillary Action)的概念。Jullay3 延續 Jullay2 的科實成果，利用貼近當地生活的靜電現象作為科學實驗的主題。Jullay4 參考前團帶回來的自然課本，同時考慮當地少光害，易觀察夜空的條件，帶領五年級同學進行天文現象一月相盈虧的科學實驗活動。

3. 衛教課程

Jullay2 針對高年級的女學生進行女性衛教課程。由於此衛教課程獲得良好的反應，在詢問過裸母女學生的狀況後，Jullay3 將學生年齡設定在四年級到六年級女學生，也再次為五六年級女學生複習相關知識，並給予四年級女學生對於月經的認知與教導月經的處理方式。Jullay4 根據前團田調及健檢報告，發現 Jamyang School 的學生普遍有蛀牙的問題，為此設計了如何正確刷牙、刷牙的重要性，以及不確實刷牙所帶來的影響等課程內容，以建立口腔衛生的正確觀念。

4. 教師電腦工作坊

Jullay 團與華碩文教基金會合作，從 Jullay1 開始持續提供再生電腦給 Jamyang School，並創立電腦工作坊，致力於增進 Jamyang School 教師們的數位能力及素養，並期望未來能將數位資源運用到教學上，縮短數位落差，並於第一年執行 Excel 和 Skype 課程。經由與 Jamyang School 書信來往得知老師們希望學習 Windows7 和 Excel 的電腦課程，因此 Jullay2 朝這兩部分設計有系統的電腦課程教學。參考前團電腦課程後老師所給的回饋單及課前調查老師們使用電腦、網路與社交平台的狀況，Jullay3 主要提供 PhotoCap、Excel 與 Word 的電腦教學，並將課程的三份教學教材 (PhotoCap、Excel 與 Word) 提供給校方，讓老師們可以隨時複習。Jullay4 複習前團的電腦課程教學，並持續提供 Jamyang School 教師們 Microsoft Office Word 和 Excel 更進階的文書處理技巧教學。

5. 體育

由 Jullay2 訪談教務長得知學校希望可以增加體育課程或活動，且學校有一個未標線的水泥地籃球場，因此 Jullay3 規劃了籃球課程，並完成籃球場的標線。為使學童有多元的球類活動以及善用運動場地，Jullay4 在原本的籃球場架設排球網，並規劃了排球課程，讓學童學習基本動作並了解比賽規則。

6. 協助健檢

每年 Jullay 團都會與台大醫院新竹分院合作，幫 Jamyang School 的小朋友做健康檢查，Jullay 團負責幫學童作身高、體重、臂圍的基本檢測，並確認學生基本資料、維持等待各站檢查學生秩序與指示學童健檢路線。

7. 校園環境

(1) 電力與照明

Jullay 2 發現燈泡無燈座、校內供電不穩的情況，Jullay 3 針對該問題做了更細部的田野調查。Jullay 4 則參考田調結果進行校園照度量測、燈具汰換、繪製校園燈具位置圖等項目。

(2) 太陽能板緊急照明

Jullay 2 調查太陽能板的使用情況並清潔太陽能板，Jullay3 則持續追蹤與清潔太陽能板，而 Jullay 4 經追蹤後發現當地已無此項需求，於是沒有繼

續執行這個項目。

(3) 供水情況

Jullay 2 調查學校供水情況，Jullay 3 依調查結果安排水塔加裝浮球的項目，但到當地發現加裝浮球可能傷害馬達，及造成供電不穩，所以取消此項目。Jullay 4 沒有繼續進行該項目。

(4) 垃圾處理情況

Jullay 2 了解 Jamyang School 的垃圾處理情況，得知當地有垃圾焚燒問題，因此 Jullay 3 提供給校方垃圾分類回收桶，並調查列城的回收機制，Jullay 4 則繼續追蹤並與校方宣導垃圾分類觀念。

8. 行政協助

(1) 電腦維護

Jullay 3 協助校方更新設備清單並架設路由器，Jullay 4 為老師進行掃毒以便進行電腦工作坊的教學。

(2) 學生資料庫、圖書館人力、日常生活紀錄

Jullay 3 整理書籍等物資並協助設立圖書館，Jullay 4 則協助校方進行學生學籍成績的建檔，並重新整理圖書資料與協助建立圖書館借閱制度，同時進行了 Jamyang School 小朋友的日常生活作息紀錄，以利後團規劃服務項目。

9. 協助數位中心及佛學院數位教學

Jullay 4 協助新地點數位中心的設置，協助管理者建立使用規範，並提供管理者如 PhotoCap、PPT 等電腦課程。在佛學院的部分，則教學童基本電腦操作，及利用打字軟體 Typing master 增進打字能力。

四、需求分析與服務內容

1. Jamyang School 需求分析

分析前團成果報告，我們將 Jamyang School 所面臨的問題分為兩個主要部份：教師教學問題與學生學習問題。

首先是教師教學問題，Jamyang School 的師資存有流動性高的情況，因學校福利等因素，教師通常在一兩年後即轉到其他地方任教，造成學生在學習上

容易有適應不良的狀況。同時，教師缺乏吸收新教學資源的管道，導致教學資源缺少多元性。

而在學生學習方面，根據前團團員的課後觀察，發現學生作業只有謄寫課文的方式，無法達到完善的練習。同時也發現教師並無仔細批改作業，推測是生師比過高所造成，加上 Housemother 無法提供相關課後輔導，導致學生學習成效受限。

以下為今年 Jamyang School 各細項的需求分析：

(1) 數位

對當地教師而言，教學資源來源有限，因此希望 Jullay 團能提供數位化的教學資源，同時 Jamyang School 教師也於訪談中表示想學習電腦軟體的使用，如 PhotoCap 等修圖軟體，以供教學用途。

(2) 英文

Jullay4 的繪本活動為帶領學生編想故事結局，並寫下內容和分享，由前團團員觀察得知，教師們反應良好，但在當中發現學生文法與拼字有許多錯誤，因此期望透過課程解決此現象。另外在前團服務期間，學校職員提出英文會話的課程需求，希望能學習生活對話應用於日常生活中。

(3) 數學

根據去年團員與學校數學老師訪談中得知，老師希望能夠提供生動的教學方法，將遊戲融入教學模式中。

(4) 體育

Jullay3 團時做了籃球控球、規則的基礎教學，而在去年團員觀察小朋友打籃球的過程中，發現小朋友對於籃球規則不太清楚，當地體育老師也提出希望能夠有三對三對抗、五打五比賽戰略等進階籃球教學，讓小朋友能夠清楚比賽規則以及學會更多打籃球的技巧。

(5) 科學實驗

從過去成報得知當地老師希望我們能夠提供多元化教學課程，藉由讓小朋友親自操作簡單的科學實驗，透過驗證課本理論加強小朋友對內容的理

解。而去年與學校新進的自然老師訪談，諮詢老師對課程的看法，老師進一步提出能有物理相關的科學課程。

(6) 衛教課程

經由以往團員觀察小朋友日常生活習慣中得知小朋友普遍有蛀牙以及吃東西之前不會特別去洗手的現象，因此希望能透過提供相關課程，建立小朋友正確概念，養成刷牙與洗手的習慣。

(7) 管理

➤ 圖書館

圖書館 Jullay4 團已重新整理圖書資料並建立基本的圖書借閱制度，但目前仍缺少百科全書以及英藏字典等工具用書，因此希望今年能募到相關書籍，放至圖書館供學生查閱。

➤ Access 資料庫

學生資料建檔 去年已將學生學籍成績建立 Excel 檔，並提供學校秘書 Access 資料庫基本教學，但因為前團到當地才得知學校有這方面的需求，準備教材較為匆促，未能提供完善的教材與教學，因此，希望今年能提供完整教材，並持續教學學校秘書 Access 進階使用功能。

2. Jamyang School 服務內容

根據本團的核心概念與需求分析，以及考量時間與人力的限制，我們決定著重在英文與數位兩個方面：

數位方面，為了讓學習在非服務期間也能持續進行，我們決定做一系列的教材，製作一本由基本開關機、Word、Excel、Access 到剪輯軟體的電腦教學手冊，讓老師可以依照自己所需截取內容學習，並進一步應用在教學上。

英文方面，根據前團的觀察，學生還需要更多拼字與文法的練習，所以我們決定針對這兩方面進行加強。

以下為今年 Jamyang School 主要的服務內容：

(1) 教師電腦教學

在前團進行 Excel 教學時，發現每位老師對電腦的熟悉度與吸收程度不同，所以我們決定以一對一的方式，輔以系統化的教材，針對個人問題進行協助，再視個人的吸收程度與需求增加課程



圖 2、教師上電腦課的情形

(2) 文法密集班

我們將針對八年級學生進行文法補強，依照教科書的難易度設計內容，引導學生互相討論、思考，讓他們自我檢視、發現錯誤，以培養自我檢查的能力。

(3) 英文繪本

前團的英文繪本是引導六年級學生閱讀故事書，讓學生發想故事結局、完成繪本製作，從中檢查文法與拼字錯誤，再安排課程讓六年級帶領四年級閱讀故事，達到大手拉小手的理念。由於成效良好，且能配合當地的升學制度，因此今年我們會延續這個活動，進一步引導他們寫出完整的故事。



圖 3、六年級引導四年級讀繪本

(4) 職員英文教學

由於前團是抵達當地後才得知學校職員想學習英文，所以在教學資源的準備上有些不足。今年我們將針對這一部分進行改善，我們會編製一套教材帶到當地，並將教材內容灌進 MP3，讓他們能在我們回國後持續學習。

(5) 數學

我們以中高年級學生為主要對象，以前團帶回來的課本內容進行教案規劃，用 Game-based Learning 的概念，讓學生透過遊戲來學習課程主題，也提供他們一個新的學習方法。

(6) 籃球進階規則

之前 Jullay3 曾進行籃球的基本教學，Jullay4 觀察到學生對規則不太熟悉，所以我們會先從基本規則開始介紹，再講解三對三籃球的比賽模式，指導三步上籃、迷蹤步等進階動作，最後進行一場正式的籃球賽。

(7) 管理

➤ 圖書館

目前圖書館是由前幾團整理而成，已在去年建立簡單的借閱制度。今年除了追蹤書籍的借閱情況外，也計畫讓協助高年級學童訂定管理制度，隨著年級的增長，讓高年級將管理制度傳承給下一屆的學童，讓學童自行管理，落實大手拉小手的理念。

➤ Access 資料庫

前團有教導學校秘書使用 Access，希望幫助校方整理學生資料，並可以利用 Access 提供孩童資訊給贊助者，讓贊助者能掌握學童學習與健康狀況。本團除了會追蹤 Access 使用的狀況、協助提升資料庫的完整性，使作業上更加便利之外，也會提供一份系統化教材，讓職員在我們離開後能夠繼續學習。

3. Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society(DLPKES) 數位中心

去年我們協助數位中心架設了七台電腦，提供管理者PhotoCap與Powerpoint的教學，並分享電腦教學和管理經驗。從管理者分享當中得知當地年輕人對於音樂與影片剪輯有興趣，數位中心希望藉由這些課程吸引更多人學習電腦，進而保存藏傳文化與典籍，以及協助貧窮的僧人、學生經濟支援和教育諮詢。因此今年我們準備影片、音樂剪輯以及相片編修等年輕人有興趣的課程，提供給中心管理者，除了讓數位中心的電腦資源更加豐富外，在管理者熟悉使用後，也可以教授給當地人，落實大手拉小手的理念。

4. Spituk Gonpa School 佛學院

去年為 Jullay 團第一次前往佛學院服務，Jullay4 提供了基礎電腦教學，項目包含開關機、滑鼠與鍵盤的使用以及 Typing Master 打字練習。Jullay4 回團前，校方希望今年能再提供電腦課程，讓學童繼續學習電腦應用。因此我們將進行電腦課程教學，把系統化教材帶到當地，並根據學生的程度，擷取適當的教材內容提供教學。



圖 4、佛學院電腦教學情形

5. Lion Club Hostel

透過與Lion Club Hostel的聯繫，我們得知Lion Club Hostel缺乏師資提供課後輔導，並希望針對8、9、10年級學生的英文文法、數學及基礎電腦課程做加強。

英文文法與數學的部分，我們將讓Lion Club Hostel與Jamyang School的學生一同學習，使同儕間互相切磋，達到更好的學習效果；而電腦教學的部分，將依照學生對於電腦了解的狀況，從我們系統化的教材內選出適合的部分教學。

五、 物資募集

以下是針對今年服務內容與當地需求整理出的物資需求：

1. 募集英文學習資源

前團於抵達Jamyang School後才得知Housemother有學習英文的需求，教材準備較為匆促。今年將針對這部分做改進，設計完善課程，提供相關教材，因此，計畫募集符合需求的英語CD教材，以及MP3播放設備，不僅供教學時使用，亦能讓她們在本團服務期間外，有自主學習的管道。

2. 電腦設備

今年將追蹤Jamyang School的數位設備狀況，並持續在佛學院進行電腦教學，以及在數位中心新增進階課程，另外，亦增加新的服務據點。向各個地點確認電腦的需求之後，持續與華碩文教基金會合作，募集電腦和隨身碟，以方便教學課程的進行。並會在募資時確認物資的狀況，避免規格不符或與當地所需不同。

3. 圖書室書籍

前團將Jamyang School的圖書室書籍分類整理後，發現當地較缺乏字典及百科全書等工具書。希望今年能募集適合當地小朋友程度的字典及英文百科全書，讓小朋友有機會運用工具書的資源。

4. 體育設備

前團調查資料顯示，Jamyang School中多數籃球已不堪使用，加上本團預定準備進階的籃球課程，為使當地小朋友能有良好的體育用品、提升運動品質，今年計畫募集新的籃球以及打氣筒。

預計募資項目如下：

項目	數量	備註
再生筆電	15 台	Jamyang School 2 台 佛學院 5 台 獅子會 8 台
硬碟	4 個以上	儲存系統化教材電子檔
隨身碟	10 個以上	電腦課程設備
MP3 播放器	5 個以上	Jamyang School Housemother 教學
英文 CD 教材	10 片以上	Jamyang School Housemother 教學
英英字典	3 本以上	Jamyang School
英文百科全書	1 套	Jamyang School
籃球	8 顆	Jamyang School
打氣筒	2 個	Jamyang School

六、 預期成效

Jullay 5 志工團：

1. 培養國際視野與增進多元價值

藉由募集資源及尋求廠商贊助的過程，能更加瞭解 NPO、NGO 等國際組織之運作。另一方面，透過關切國際議題，更認識並包容多元文化而學習、成長。

2. 培養正確的服務價值觀

「服務」與「學習」並重，並以同理心為出發點，用尊重的態度進行服務工作。

3. 培養提出與解決問題的能力

在訂定服務目標與內容前，透過討論，謹慎找出當地的實際需求，從中分析問題、評估可行性和成效，擬定服務方案並實際執行。

4. 學習應用專業能力於服務中

團員們善加利用自己所屬科系的相關知識、社團與組織經歷，並且尋求業界及學術界的專業技能或資源，整合進服務方案。

5. 培養團隊合作能力

來自不同背景的團員們在團隊中彼此學習，找出最有效率也最能讓每一團員都能發揮其專業所長的分工模式，而在合作的過程中積極地溝通協調，學習站在他人的角度思考。

6. 培養永續發展的觀念與遠見

學習如何訂定能夠永續經營的服務方案與目標。因為每屆出團的人力、物力、時間都十分有限，故奠定永續性的服務目標，以「界定需求→規劃方案→執行服務與實地勘查→成效評估→再界定需求.....」的永續循環概念，方能進行持續性的服務，發揮國際人道服務的最大價值。

服務對象：

1. Jamyang School

(1) 增加學習資源

- a. 設計一套電腦教學手冊，讓當地人在志工團離開之後仍可依據自己的需求自主學習，不會因為志工團的離開而中斷學習。
- b. 準備一套英文文法課程，讓當地小朋友能有系統的學習英文文法，同時擁有聽說讀寫的能力。
- c. 有趣的數學教學，讓他們能從遊戲中快樂學習。
- d. 安排科學實驗、體育及音樂課程，增進教學多元性，讓學童接觸不一樣的領域，也讓教師作為未來設計教案的參考。
- e. 開設教師電腦工作坊，除了往年的文書處理軟體外，今年更能學習音樂及影片剪輯的課程，讓教師可以用更多元的方式授課。

(2) 改善環境設備

- a. 因為校方有意增設女生宿舍，但資金短缺，因此我們將積極與其他基金會接洽，協助募集資金。
- b. 維護前團的硬體架設，例如：排球場設備維護、更新電腦系統、燈具的亮度檢查。

2. 數位學習中心

- (1) 電腦設備的維護。
- (2) 導入音樂及影片剪輯教學，讓當地人有機會學習簡單的剪輯技巧。

3. Spituk Gonpa School

- (1) 透過日常英語教學，讓他們能有基礎的英文溝通能力。
- (2) Office 電腦軟體教學，讓他們有基礎的文書處理能力。

4. Lion Club Hostel

- (1) 透過日常英語教學，讓他們能有基礎的英文溝通能力。
- (2) 準備一套英文文法課程，讓當地小朋友能有系統的學習英文文法，同時擁有聽說讀寫的能力。

參、出團時間表

時程	行程
7/25(六)	出發
7/26(日)	抵達 Jamyang School、安頓行李與高原反應調適
7/27(一)	整理物資與認識環境、Jamyang School 電腦設備盤點與維護
7/28(二)	與 Jamyang School 教務長確認課程內容、宿舍媽媽英文課程
7/29(三)	Jamyang School 電腦課程(Access 軟體教學)、宿舍媽媽英文課程、英文繪本
7/30(四)	Jamyang School 電腦課程(Access 軟體教學)、英文繪本
7/31(五)	宿舍媽媽英文課程、Spituk 佛學院電腦課程、Jamyang School 電腦課程(音樂影片剪輯)
8/1(六)	文化參訪及田野
8/2(日)	文化參訪及田野
8/3(一)	籃球課程、英文文法課程、Jamyang School 電腦課程(音樂影片剪輯)

8/5(三)	籃球課程、宿舍媽媽英文課程、英文文法課程
8/6(四)	籃球課程、英文文法課程、DLPKES 電腦課程
8/7(五)	籃球課程、宿舍媽媽英文課程、英文文法課程、DLPKES 電腦課程
8/8(六)	文化參訪及田野
8/9(日)	文化參訪及田野
8/10(一)	英文文法課程、Spituk 佛學院電腦課程、數學課程
8/11(二)	英文文法課程、Spituk 佛學院電腦課程、數學課程
8/12(三)	協助台大醫療團健康檢查
8/13(四)	文化交流
8/14(五)	離開列城

肆、計畫行程表

		2014. 11	2015.2	2015.3	2015.4	2015.5	2015.6	2015.7	2015.8	2015.9~ 2015.12
籌備	志工招募	■								
	志工培訓		■	■	■	■	■	■		
	需求分析與彙整		■	■						
	服務企劃書撰寫		■	■						
	搜尋及彙整開放式教材資源			■	■	■	■	■		
	教案設計			■	■	■	■	■		
	教學設備募集				■	■	■	■		
	網頁維護		■	■	■	■	■	■	■	
	與合作組織聯繫	■	■	■	■	■	■	■		
	分享當地心得與故事		■	■	■	■	■			
	行前集訓							■		
服務	教學課程							■	■	
	協助健康檢查及衛教課程							■	■	
	實地訪查 田野調查							■	■	
評核	計劃考核與評估								■	■
	成果報告書整合								■	■
	計劃延續與傳承								■	■

伍、志工訓練內容

一、訓練時數

1. 國際志工團寒訓：2015 年 1/26-1/27，共 2 日 22 小時
2. 印度國際志工培訓課程：2015 年 2-6 月，每週 2 小時，共 18 週 36 小時
3. 行前集訓/試教：2015/7，共 5 日 15 小時

二、「國際志工理念與實踐」課程安排

日期	課程	講師
2 月 24 日	1.學期課程說明 2.寒假作業討論 3.前團各組說明服務計畫與經驗 分享	余沛慈老師 白啟光老師 Jullay4 團員
3 月 3 日	打開感官知能 動態創意攝影	馮安老師
3 月 10 日	企劃書撰寫與討論	Jullay5 助教
3 月 11 日	Design Thinking -服務學習講座	交大服務學習講座
3 月 14 日	新竹「騎」跡： 新竹農業的變遷與水汙染探索	許佑銘/陳致中老師
3 月 17 日	1.募款計劃報告	余沛慈老師

	2.藏傳佛教介紹 3.企劃書修改	白啟光老師
3月24日	企劃書修改	余沛慈老師 白啟光老師
3月28日	電腦教學法	江亮萸老師
3月31日	從閱讀到文法-英文教學	林律君老師
4月7日	兒童英文文法教學	林律君老師
4月14日	繪本教學	林律君老師
4月21日	即興劇－團隊合作默契培養	效賢老師
4月28日	Workshop: 社會資源整合	邱星威老師
5月5日	Workshop: Flying V 成功案例分享	邱星威老師
5月12日	Jamyang School 衛教與健檢成果 分享	臺大醫療團
5月16日 (六)	走進拉達克的日子- LADAKH 故事 讓髦牛慢慢講	Eric
5月19日	教案修改與討論 團內試教	余沛慈老師 白啟光老師

5月20日 (三)	服務學習講座- 快樂的小事	廖珮含／1LA1 創辦人
5月26日	從遊戲中學數學- 數學教學法	胡哲瑋老師
6月2日	教案修改與討論	余沛慈老師 白啟光老師
6月9日	服務中的倫理(10 Don'ts) 及出團行前準備	余沛慈老師 白啟光老師
6月16日	服務方案及學習成果發表	余沛慈老師 白啟光老師
6月23日	完成各項服務準備	余沛慈老師 白啟光老師

陸、團員名單





關冠鳴

土木大一

資工大四

陳雅琳



蘇紫瑜

外文大三

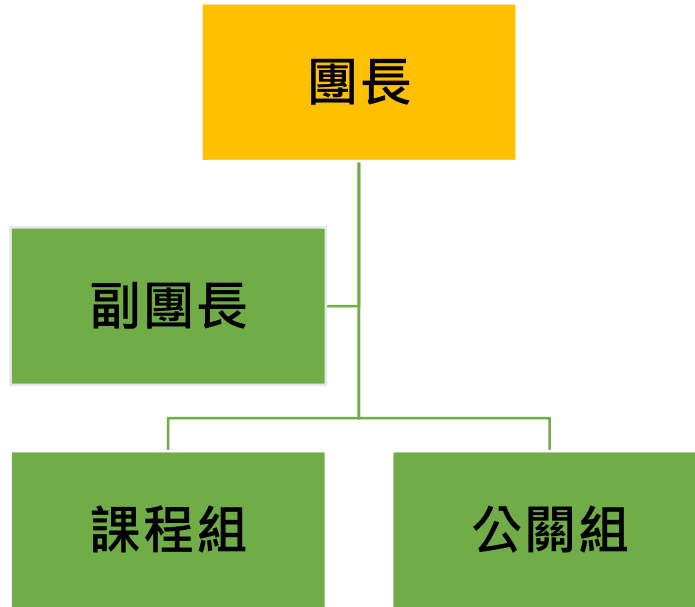
電機大三

韓蓂



白啟光
老師

柒、團內組別分配



捌、聯絡方式

單位：國立交通大學服務學習中心

團名：國立交通大學 2015 年印度拉達克志工團

地址：300 新竹市大學路 1001 號（資訊技術服務中心三樓）

連絡電話：(03)571-2121 分機 50950 ~ 50953

臉書粉絲專頁：交大印度國際志工團 Jullay 團

感謝您在百忙之中撥冗閱讀我們的企劃書，

國立交通大學印度拉達克國際志工 Jullay 團全體團員

敬上

玖、經費

一、各項費用概算

活動名稱：2015 國立交通大學印度國際志工團					
單位名稱：國立交通大學服務學習中心					
科目名稱及用途別	單價	數量	單位	預算數	說明
台北-德里-列城來回機票	40,000	13	人	520,000	40000*13(人)=520,000
至桃園機場接送來回交通	5,000	2	輛	10,000	5000*2(輛)=10,000
保險	1,000	13	人	13,000	1000*13(人)=13,000 註:學生 12 人
印度簽證	1800	13	人	23,400	1800*13(人)=23,400
印度交通食宿	600*(日)	13	人	78,000	78,000
教材講義費	10,000	1	次	10,000	10000*1(次)=10,000
宣傳費	5,000	1	次	5,000	5000*1(次)=5,000
成果報告製作	20,000	1	次	20,000	20000*1(次)=20,000
雜支	25,000	1	次	25,000	25000*1(次)=25,000
總計	704,400				

二、 預估經費來源表

科目名稱	金額	備註
交通大學服務學習中心自籌	240,000	國立交通大學國際公益服務獎學金
教育部青年發展署補助	40,000	
學生自付額	195,000	
總預估經費來源	475,000 元	

拾、相關參考資料

附表一、Jamyang School 學童年級人數分布

Classes	Number of children 2013	Number of children 2014
VII		15
VI	17	22
V	22	33
IV	37	26
III	25	27
II	26	35
I	33	43
UKG	34	22
LKG	21	18
Nursery	16	20
Total	231	261

附表二、Jamyang School 學童作息時間

5:30am	Wake up
6:00am	Exercise
6:30am	Prayer
7:30am	Breakfast
8:30am-1:00pm	Classes
1:00pm-2:00pm	Lunch Break
2:00pm-3:00pm	Co-curricular Activities
3:00pm-4:00pm	Tea Break
4:00pm-5:30pm	Study Time
6:00pm-7:30pm	Study / Writing Homework / Break
8:00pm	Dinner Time
8:30pm	Prayer
9:00pm	Sleeping Time

附件三、Jullay2 團勘查的 Jamyang School 校園地圖



圖 6-1 Jamyang School 校園全圖

下圖為校舍分布圖，學生的活動範圍多半是在教室、禮堂(3 號建築內)、學生宿舍到淋浴間一帶、菜園、籃球場等。

THE MAP OF JAMYANG SCHOOL

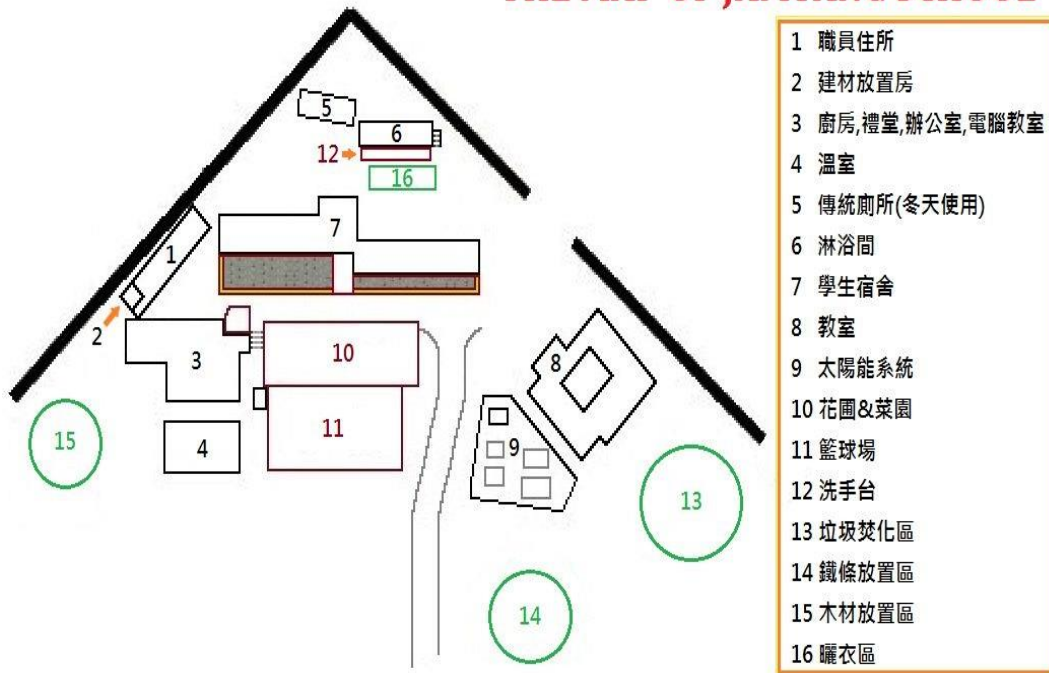


圖 6-2 Jamyang School 校舍地圖

附件四、參考文獻

一、《國立交通大學 2014 年印度拉達克志工團成果報告書》

二、《國立交通大學 2013 年印度拉達克志工團成果報告書》

三、《國立交通大學 2014 年印度拉達克志工團企劃書》

四、《國立交通大學 2013 年印度拉達克志工團企劃書》

五、交大印度志工臉書粉絲團

網址：<https://www.facebook.com/#!/groups/341146125991240/>

六、Jawaharlal Nehru National Solar Mission

七、Towards Building SOLAR INDIA

網址：<http://india.gov.in/allimpfrms/alldocs/15657.pdf>

八、Government of India

九、Ministry of New and Renewable Energy

網址：<http://www.mnre.gov.in/>

十、Tara Trust

網址：<http://www.taraforchildren.com/>

十一、維基百科－藏傳佛教

網址：

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%97%8F%E5%82%B3%E4%BD%9B%E6%95%99>

十二、<http://www.reachladakh.com/festivals.htm>

十三、<http://www.ladakh-leh.com/ladakh-tourism/food-cuisine.html>

十四、<http://www.northindiatours.org/ladakh-tourism/food-cuisine-ladakh.html>

十五、http://www.tibet.org.tw/intro_buddhism.php

十六、<http://lionsclubleh.org/>

十七、Leh (Ladakh) District Population and Literacy Rate Analysis/